

# ଧାରୁଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକ



ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

# ଧାରୁଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକା

ସଂକଳନ

ଡ. ରାଜେନ୍ଦ୍ର ପାଢୀ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଅନୁସୂଚିତ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର



## ଧାରୁଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକ

ସଂକଳନ : ଡ. ରାଜେନ୍ଦ୍ର ପାଢ଼ୀ

© ପ୍ରକାଶକ : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର

ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ମଇ ୨୦୦୬

ମୁଦ୍ରଣ : ଭୋଳାନାଥ ପ୍ରେସ୍

୧୨୦୧/୧୬୦୧, ବମିଖାଲ

ଭୁବନେଶ୍ୱର-୭୫୧୦୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୧୫.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

## DHARUA BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : Dr. Rajendra Padhi

© *Publisher* : Director

Academy of Tribal Dialects & Culture

Adivasi Exhibition Ground,

Unit - I, Bhubaneswar - 751 009

First Edition : May 2006

Printed at : Bholanath Press

1201/1601, Bomikhal

Bhubaneswar-751010

Price : Rs. 15.00 Only

## ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ପ୍ରମୁଖ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ଓଡ଼ିଶାର ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାଓଁ ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ, ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭଡ଼ା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା । ସେମାନଙ୍କ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ବିବର୍ତ୍ତିତ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ଲୋପ୍ ପାଇଯାଇଛି ଏବଂ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା ସେମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ହିସାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଅନ୍ତର୍ଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା *Lingua Franca* । ଏହି *Lingua Franca* ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ପଶ୍ଚିମ-ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳର କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳର କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀର ମାତୃଭାଷା ହୋଇନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳର ଅଧିକାଂଶ ଲୋକଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ସମାଜ ତ୍ରିବିଧି ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ; ଯଥା : ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଜନଜାତି ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର



କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଜନଜାତି ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିକ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ାଃ (ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ), ଗୁଡ଼ବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଳୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗଣ୍ଡି, କଣ୍ଡା, କୁଇ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଜକୀ, ଓଲାରୀ, ପାଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଧୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡ଼ି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ଼ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଘୋରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରିତ ହୋଇଛି । ଇତି ମଧ୍ୟରେ ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅକ୍ଷୟ ଅନୁଲେଦରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇ ସ୍ୱାକୃତି ଲାଭ କରିସାରିଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ, ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରଭୃତି ଲିପିରେ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାର୍ଯ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିଟକରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ପାଇ ଜଣେ କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୁଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନ କରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତିକା ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସାମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦିନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମ୍ବନ୍ଧିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରକାଟିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରକାଟିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ “ଧାରୁଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା” ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିବାରେ ଡ. ରାଜେନ୍ଦ୍ର ପାତୀ ପ୍ରମୁଖ ଭୂମିକା ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ ବରୁଣ ସ୍ୱାମୀ  
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ  
ଭୁବନେଶ୍ୱର



# ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ରତ୍ନ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୦
୧୩.	କେତେକ ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୧-୮୨
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୩-୮୬

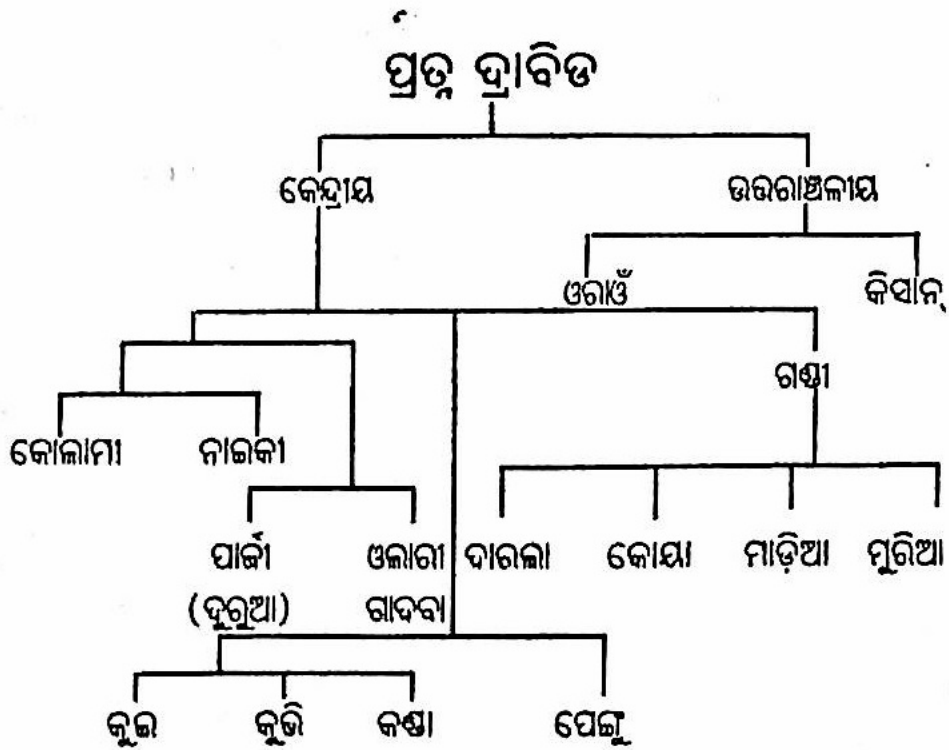
## ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ୬୨ ପ୍ରକାର ଜନଜାତିମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଦୁରୁଆ ଜନଜାତି ଅନ୍ୟତମ । ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ ଜିଲ୍ଲାରେ ଏମାନଙ୍କର ବସତି । ଅବିଭକ୍ତ କୋରାପୁଟ ଛଡ଼ା ଛତିଶଗଡ଼ର ବସ୍ତର ଅଞ୍ଚଳରେ ଏମାନେ ସଂଖ୍ୟା ଗରିଷ୍ଠ । ଦୁରୁଆମାନଙ୍କର ପତୋଣୀ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ହେଲେ ଭୂମିଆ, ଭର୍ତ୍ତା, କନ୍ଧ, ପେଣ୍ଠିଆ, ଗାଦ୍‌ବା, ଗଣ୍ଡ ପ୍ରଭୃତି । ଏମାନଙ୍କର ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଚଳଣୀ, ବେଶଭୂଷା ଅନ୍ୟମାନଙ୍କଠାରୁ ମୌଳିକ । ଦୁରୁଆମାନେ ସାଧାରଣରେ ଧୁରୁଆ, ଧୁରଗଣ୍ଡ ଓ ଧାରୁଆ ଭାବେ ପରିଚିତ । କେତେକଙ୍କ ମତରେ ଜାରୁଆ ଶବ୍ଦରୁ ଦୁରୁଆ ହୋଇଛି । ଜାର୍ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥ ହେଲା - ଜଙ୍ଗଲ । ତେଣୁ ଜାରୁଆ ଅର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲର ମଣିଷ । ଏମାନେ ବହୁ ପ୍ରାଚୀନ କାଳରୁ ଛତିଶଗଡ଼ ଅଞ୍ଚଳରୁ ଆସି କୋରାପୁଟର ବୈପାରୀଗୁଡ଼ା, କୁନ୍ଦ୍ରା, କୋଟ୍‌ପାଡ଼ ଏବଂ ମାଲକାନାଗିରି ଜିଲ୍ଲାର ମାଧୁଲି, କୋରକୂଣ୍ଡା ଓ ମାଲକାନାଗିରି ବ୍ଲକ ଅଞ୍ଚଳରେ ରହି ଆସୁଛନ୍ତି ।

ପ୍ରଥମେ ଏମାନେ ଯାଯାବର ଜୀବନଯାପନ କରୁଥିଲେ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ କୃଷି କର୍ମ ଶିଖିଲେ । ଏଣୁ କୃଷି ଓ ଶିକାରକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଘଷ ଜଙ୍ଗଲ ଓ ନଦୀ ତଟରେ ଏମାନଙ୍କର ବସତି ଲକ୍ଷ୍ୟ କରାଯାଏ । ଦୁରୁଆମାନେ ଦୁଇ ପ୍ରକାରର ଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରିଥାନ୍ତି । ଏହି ଦୁଇ ପ୍ରକାରର ଭାଷା ହେଲା:- ଦୁରୁଆମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା 'ଦୁରୁଆ ପାଟା' ଓ କୋରାପୁଟର ସମସ୍ତେ ବୁଝିପାରିବା ଭଳି ଭାଷା 'ଦେଶିଆ ଭାଷା' । କୁନ୍ଦ୍ରା ଓ କୋଟ୍‌ପାଡ଼ ବ୍ଲକରେ ବାସ କରୁଥିବା ଦୁରୁଆ ଲୋକମାନେ ଦେଶିଆ ଭାଷାରେ କଥାବାର୍ତ୍ତା ହୋଇଥାନ୍ତି । କିନ୍ତୁ ବୈପାରୀଗୁଡ଼ା, କୋରକୂଣ୍ଡା ଓ ମାଲକାନାଗିରି ବ୍ଲକରେ



ଦୁରୁଆ ଲୋକେ ସେମାନଙ୍କ ନିଜର ଭାଷା 'ଦୁରୁଆ ପାଟା'ରେ କଥାବାର୍ତ୍ତା କରିଥାନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ରାବିଡ଼ ଭାଷା ପରିବାରର ଏକ ଭାଷା, ଯାହାକି ଗଣ୍ଡିଭାଷା ଗୋଷ୍ଠୀର ଏକ ଶାଖା । ନିମ୍ନ ନକ୍ସାରେ ଦୁରୁଆ ଭାଷାର ସ୍ଥିତି ଦର୍ଶାଗଲା ।



ଏହି ଭାଷାର ଶବ୍ଦ ସଂଖ୍ୟା ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଭାଷା ଠାରୁ କମ୍ ସଂଖ୍ୟକ । ଏଥିରେ କୋୟା, ଗଣ୍ଡି, ଦେଶିଆ, ଓଡ଼ିଆ, ତେଲୁଗୁ ଓ ଛତିଶଗଡ଼ି ପ୍ରଭୃତି ଭାଷାର ବହୁ ଶବ୍ଦ ରହିଛି । ଦୁରୁଆମାନେ ସମ୍ପ୍ରତି ଭାଷିକ ବିବର୍ତ୍ତନର ଦ୍ଵାର ଦେଶରେ । ଏବେ ଅଧିକାଂଶ ଦୁରୁଆ ନିଜ ଭାଷା ଛାଡ଼ି ଦେଶିଆ ଭାଷାରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶକ୍ଷମ ହେଉଛନ୍ତି । ଏପରିକି ଏମାନଙ୍କର ଚଳଣି, ରୀତିନୀତି, ନୃତ୍ୟ ସଂଗୀତରେ ମଧ୍ୟ ଦେଶିଆ ସଂସ୍କୃତିର ଅନୁପ୍ରବେଶ ଘଟି ସାରିଛି । ତେବେ କୋଲାବ ନଦୀ ତଟାଞ୍ଚଳରେ ଥିବା ଦୁରୁଆମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ଵ ଭାଷା, ଚଳଣି

ରୀତିନୀତିରେ ତାଙ୍କ ପରମ୍ପରା ଅକ୍ଷୁର୍ଣ୍ଣ ରହିଛି । ଦୁରୁଆ ଭାଷାରେ ଦି'ପଦ  
କହିଲେ ଏହି ଅପହସ୍ତ ଜଳାକାର ଦୁରୁଆମାନେ ଖୁବ୍ ଆପଣାର ହୋଇଯା'ନ୍ତି ।  
ଉନ୍ମୟନ ପରିପ୍ରେକ୍ଷାରେ ଦୁରୁଆ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା, ସଂରକ୍ଷଣର ଆବଶ୍ୟକତା  
ରହିଛି ।

ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ  
ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ  
କି ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନରେ ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ  
ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ । ଏହି ସଙ୍କଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ ।  
ପାଠକଙ୍କ ମତାମତ ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଏହାକୁ ଆହୁରି ସରଳ  
କରିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ  
ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା  
କରିବ ।

# PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
I	ମୁଁ	ଆନ୍ତୁ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆମ୍
You	ତୁ	ଜିନ୍ତୁ
You	ତୁମେ	ଜିନ୍ତୁ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଜିମାରେ / ଜିନ୍ତୁଜାମାଲୋକ
He	ସେ (ପୁ)	ଓଡ୍ / ଓଡୁ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଓଡ୍ / ମାଲୁ
It/This	ଏହା	ଆବ୍
They	ସେମାନେ	ତେନ୍ମେର୍ / ଓରେଡ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଜିମାରେ
Thee	ତୋତେ	ଜନିନ୍
(To you)	ତୁମକୁ	ଓରିନ୍
Me	ମୋତେ	ଜନିନ୍
You	ତୁମ୍ଭକୁ / ତୁମ୍ଭମାନକୁ	ଜନିନ୍ / ଜିନ୍ତୁଜାମାଲୋକିନ୍
His	ତାହାର / ତାଙ୍କର	ଅନଡ୍ / ଜାମାଲୋକିନ୍
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଅନିନ୍ / ଓନିନ୍
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଅନିନ୍ / ଜାମାଲୋକିନ୍
Us	ଆମ୍ଭମାନକୁ	ଆମିନ୍
Them	ସେମାନକୁ	ଅରିନ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
My	ମୋର	ଆନତ୍
Your	ତୋର	ଇନତ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଇମତ୍
Our	ଆମର / ଆମମାନଙ୍କର	ଜାମାଲୋକିନ୍
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଓରତ୍
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଉରତ୍
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଆନ୍ନିଜେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ଇନ୍ନିଜେ
	ତୁମ୍ଭେ ନିଜେ	ଇନ୍ ନିଜେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ଓତ୍ ନିଜେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଓତ୍ ନିଜେ ଆଦୁନିଜେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆନ୍ ନିଜେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଇମ୍ ନିଜେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଓର ନିଜେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇଜାମା / ଇଜାମା
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଆଦୁ / ଆଦୁଜାମା
Who	କିଏ	ଏତୁ
What	କ'ଣ	ଏତାଇ / ନାତ
Why	କାହିଁକି	ନାଜାଇ
Where	କେଉଁଠାରେ	ନାତେଲ



ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଏଟ୍‌ବେରା
Which	କେଉଁଟି	ଆରେତୁ
Whose	କାହାର	ଏରତ
Whom	କାହାକୁ	ଏରିନ୍
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	ନାତିନ/ଏଙ୍ଗଟ୍/ଏଟେ
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଏଙ୍ଗଟ୍ ଏଦରତ
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଏଙ୍ଗଟ୍
Here	ଏଇଠି	ଇନା
This	ଏହା	ଇଦୁ
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଓରତ

# FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ଆନୁ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ଇନୁ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ଆନତାନ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ଆନୁଜା
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ଆନତୁ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ଆନତ୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ଆନୁଲୋଗାତ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
ଆମେ ଦୁହେଁ	ଆମିରୁଲ	ଆମେମାନେ	ଆମିସବୁ
ଆମ ଦୁହେଁକୁ	ଇରୁଲ	ଆମମାନକୁ	ଆମିନ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆମିରୁଲ୍	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆମିସବୁ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କପାଇଁ	ଇରୁଲୁ	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆମିସବୁ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରୁ	ଆମିରୁଲକାନତି	ଆମମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆମିସବୁକାନତି
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	ଆମିରୁଲ	ଆମମାନଙ୍କର	ଆମଜାମଲୋକିନ
ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରେ	ଆମିରୁଲଗାଟ	ଆମମାନଙ୍କଠାରେ	ଆମଜାମଲୋଗ ଲଗେ

# SECOND PERSON ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ଜିନୁ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ଵିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ଜନିନ/ଜନଜାମାଲୋକୁ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ଵାରା/ତୁମ ଦ୍ଵାରା	ଜନକେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ଆନୁଜ୍ଞଗାଇ ଜମଜାମାଲୋକୁ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମଠାରୁ	ଜନୁଜା ଜନଜାମାଲୋକ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର / ତୁମର	ଜମତ / ଜମଜାମାଲୋକ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ ତୁମ ଠାରେ	ଜନଲେଗେଗାଟ୍, ଜନଜାମାଲୋକଗାଟ୍

ଦ୍ଵିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଜମିରୁଲ	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଜମଜମାଞ୍ଜଲୋକ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହେଁକୁ	ଜମିରୁଲ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଜମଗୋ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହେଁଙ୍କଦ୍ଵାରା	ଜନୁରୁଲ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	ଜନଜମାଲୋକ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହେଁଙ୍କପାଇଁ	ଜରୁଲୁଗାଇ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଜଦୁମୁଗାଇ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରୁ	ଜରୁଲକାନତି	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଜଦିମଜାମା- ଲୋକଗାଇ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହେଁଙ୍କର	ଜମୁରୁଲଗାଇ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଜଦିମୁଜାମା- ଲୋକଗାଇ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହେଁଙ୍କଠାରେ	ଜମିରୁଲେଗାଟ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଜମଜାମା- ମେନ କାଣ୍ଡ

# THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ଓତୁ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ଓନିନ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ଓନର୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ଏରୁଗାଇ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମା	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଓନ୍‌କାନାଇ ଓନ୍ କାନାଇ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର/ତାଙ୍କର	ଓରତାଇ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ଓନ୍ କାନାଇ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ଓରିଇରୁଲୁ	ସେମାନେ	ଓରତ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଓରିଇରୁଲି	ସେମାନଙ୍କୁ	ଓରତଂ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଓରିରୁଲି	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଓର୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଓରିଇରୁଲୁଗାଇ	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଓରୁଗାଇ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଓରିରୁଲି କାନାଇ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆମନ୍‌ଦିଗାଇ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଓରିର ଲାଇ	ସେମାନଙ୍କର	ଓରଜାମମେନ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଓରିରୁଲିକାନାଇ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ଓର୍ ଜାମମେନ୍‌କାନ



## କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ଏଡୁ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଏରୁଗାଈ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ଏର କାଈତି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ଏରୁଗାଈ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ଏରୁକାନ୍ତି
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ଏରତାଈ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ଆରଲେଗାଟାଈ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଧାରୁଆ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ଏତାଈ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ଏରୁଗାଈ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଏର କାଈତି
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଏରୁଗାଈ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ଏରତ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ଏରଏରାଈକେ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ଆରମାଂଜାକୁଳକାନ୍ତି

# PARTS OF THE BODY

## ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ଡେଲୁ
Face	ମୁହଁ	ମକୁମ୍
Mouth	ପାଟି	ଚଣ୍ଡୁ
Eye	ଆଖି	ବମେଲ
Eye Lid	ଆଖିପତା	କିମ୍ କୁଲ
Tooth	ଦାନ୍ତ	ପେଲ୍ କୁଲ
Tongue	ଜିଭ	ନିଆନ୍
Forehead	କପାଳ	କାପାରା
Skull	ଖପୁରା	ବୁଲା
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଦି
Cheek	ଗାଳ	କୁପଲଙ୍ଗ
Hair	ବାଳ	ଡେଲତାକୁଲ
Ear	କାନ	କେକସିଲ୍
Throat	ଗଳା	ପିତଳା
Neck	ବେକ	ଚାରରୁ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ମାର ଲୁଙ୍ଗ, ବୁଲେଲ୍
Chest	ଛାତି	ଏଦରମ୍
Lungs	ପୁସ୍‌ପୁସ୍	ଜିଅମ୍
Spleen	ପିତ୍ତା	ଜିଅମ୍ ଡିରିମ୍
Stomach	ପାକସ୍ତଳା	ବକା
Belly	ପେଟ	ପଟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Abdomen	ତଳିପେଟ	କିଟା
Shoulder	କାନ୍ଧ	ଚାରରୁ
Arm	ବାହୁ	ବୁଜମ୍
Elbow	କହୁଣୀ	ବୁଫରା
Hand	ହାତ	କେନ୍ଦୁ
Palm	ପାପୁଲି	ପଦମ୍
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ବାନ୍ଦେଲ୍
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବରାକେଇ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ବାଲାକେଇ
Nose	ନାକ	ମୁଆନ୍
Lip	ଓଠ	ଚଣ୍ଡୁ
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଗିବିଡ଼ି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	କରନେଝାନ୍
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	କାକାଲଗେଟି
Nail	ନଖ	ଗେରିଲ୍
Thumb	ବୃକ୍ଷାଙ୍ଗୁଳି	ଡାଡାବାନ୍ଦା
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ସିତାବାନ୍ଦାଲେଗାଡ଼
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ନିନ୍‌ଗାମଡ଼ଡେଁଗାଡ଼ବାନ୍ଦା
Ring Finger	ଅନାମିକା	ନିନ୍‌ଗାମଡ଼
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ସିତାବାନ୍ଦା
Navel	ନାଭି	ବଡୁ
Back	ପିଠି	ମୁଲୁ
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ନେରବୁଲ
Waist	ଅଣ୍ଟା	କିଟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Armpit	କାଖ	ଗୁଦୁଲୁକୁଡ଼
Thigh	ଜଘ	କୁଡ଼ୁଡୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	କାଇସିଣ୍ଡା
Skin	ଚମଡ଼ା	ତଅଲ
Umbilical Cord	ନାଭିପୋତା	ପିୟୁ
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମାଟ୍‌ତଲ
Leg	ଗୋଡ଼	କେଲୁ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	କାକଲଗେଟି
Foot	ପାଦ	କେଲପଦମ
Heel	ଗୋଇଠି	ଗାଜୁକ
Sole	ତଳିପାଦ	ପଦମ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କେଲଡ଼ ବାହେଲ
Breast	ସ୍ତନ	ପେଲୁ
Liver	ଯକୃତ	ତାଡୁଙ୍ଗ
Buttock	ପିତା	ମାକକାଣ୍ଡେଲ
Lap	କୋଳ	କୁଡୁଡିଉଣ୍ଡୁ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନେରବୁଲ
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ଚୁଟିଆ
Heart	ହୃଦୟ	ପିଡୁଲ
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ବୁଲେଲ
Tear	ଲୁହ	ବମେଲ ନିରୁ
Body	ଶରୀର	ମେନ
Eye brow	ଭୁଲତା	କିମୁକୁ
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ଚୁଟିଆ
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ପେଲଡେଟି



# NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ମେରାମ୍
Hill	ପାହାଡ଼	କପା
Stream	ଝରଣା	ବିଜାପେୟମ
River	ନଦୀ	ପେରେଟ
Stone	ପଥର	କେଲୁ
Earth	ପୃଥିବୀ	ବଅଁରେକ୍
Sand	ବାଲି	ମାନୁ
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ବାଲି
Water	ପାଣି	ନିରୁ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ପୋକାଲ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ନେଲିଂ
Sky	ଆକାଶ	ବାଦର୍
Star	ତାରକା	ତୁକେଲ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଗୁଡୁରମ
Lightening	ବିଜୁଳି	ମେଡୁମ
Rain	ବର୍ଷା	ବାଇଁ
Ray	କିରଣ	ପୋକାଲପେତ
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦର୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ନେଲିଂବିଲିସ୍
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ପୋକାଲ ବିଲିସ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମା	ପୁନିଏନ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	କୁମ୍ଭାଦିନୀ
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ପୋକାଲ ପାକାଟାସୁମତ
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଏଣ୍ଡେକ୍ ରୁମତ୍
Fortnight	ପକ୍ଷ	ନେଲିଙ୍ଗ୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ନେଲିଙ୍ଗ୍ ଚିଣ୍ଡାବେ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ନେଲିଙ୍ଗ୍ ମେଣ୍ଡାବେ
Wind	ପବନ	ବାଲି
Strom	ଝଡ଼	ଦାରିବାଲି ବେରମ

## LAND TYPE ଜମି କିଷମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Land	ଜମି	ବାୟଲ୍
Dry land	ଡିପ୍ ଜମି	କାସିର୍
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ଆଟା ବାଏଲ୍ ଆଟା ବାଏଲ୍
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଡାଲୁ ଜମି	ଦେମାମେଣ୍ଡା
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଦେମାମେଣ୍ଡା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଟୋଟା
Guda land (Up-land)	ଡିପ୍ ଜମି	ଦେମାମେଣ୍ଡା
Midium land	ମାଳ ଜମି	କୁଡୁସୁ ମେଣ୍ଡା
Plateau	ମାଳଭୂମି	କପାକୁଡ଼ିତ ବାୟଲ୍
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ପେରଟ କୁଡ଼ିତ୍

# NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Paddy	ଧାନ	ବେତିଲ
Wheat	ଗହମ	ଗଈକୁଲ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ରାଟା
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଚେନାୟୁଲ
Kodoi	କୋଦୁଅ	କୋଦା
Maize	ମକା	ଜନ୍ଦରେଲ
Jowar	ଗଜାଜ	ଆଇକୁଲ
Cotton	କପା	କପା
Red gram	ହରଡ଼	କେରଜିନ୍
Black gram	ବିରି	ମିୟିଲ
Horse gram	କୋଳଥ	କଲକୁଲ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗକୁଲ
Lentils	ମସୁର	ମୁସୁରି
Ground gram	ବୁଟ	ବଟାର ଚିନାୟୁଲ
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ଚାନାୟୁଲ ଚାଟପାମି
Sesamum	ରାଶି	ଜିନ୍‌କିନୁଲ
Mustard	ଶୋରିଷ	ସେରସୁନ୍
Nizar	ଅଳସୀ	ନୁଜୁଲ
Dal	ଡାଲି	ଦାର
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ ଚିନାୟୁଲ
Bean	ଶିମ୍ଭ	ସିୟିଲ

## FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଉଲ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ବେଡ଼କୁଲ ଫୁଉଲ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାବ ଫୁଉଲ
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର ଫୁଉଲ
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲି ଫୁଉଲ
Moonbean	ଚଗର	ମଙ୍ଗରା ଫୁଉଲ
Lotus	ପଦ୍ମଲ	ପଦମ୍ ଫୁଉଲ
Keruan	କୁରେଇ	କୁଡ଼େଇ ଫୁଉଲ
Oleander	କନିଅର	କନିଆରି ଫୁଉଲ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୂରିଜ ଫୁଉଲ
Star money flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁଡ଼ରା ଫୁଉଲ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା ଫୁଉଲ
Jasmine	ଯୁଜ	ଯୁଜ ଫୁଉଲ
Lilly	କଇଁ	କଇ ଫୁଉଲ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକି ଫୁଉଲ
China bux	କାମିନ	କାମିନୀ ଫୁଉଲ
Palash flower	ପଳାଶ	ବଦଲି ଫୁଉଲ



## NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ମେରି
Mango	ଆମ୍ବ	ମେଡ଼ି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	କନ୍ଦମେରି
Jack fruit	ପଣସ	ପନସ
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପପିଆ
Banana	କଦଳୀ	ଉଲୁବି
Fig	ଡିମିରି	ତଇ
Mahua	ମହୁଲ	ଇରିପି
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତୁମ୍ବୁରି
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଳମେରି
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ନାଡ଼ି
Kusum	କୁସୁମ	ପୁଇ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବରାକାଡ଼ା
Teak tree	ଶାଗୁଆନ ଗଛ	ଟେକ୍‌ମେରି
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସାରଙ୍ଗ୍‌ମେରି
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ପଟା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବେଦାରି
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ସୁପାର
Neem	ନିମ୍ବ	ଲମମେରି
Drum stick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗାମେରି
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ରିମା
Berry	ବରକୋଳି	ବରପାରକୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Banyan tree	ବରଗଛ	ବରମେରି
Flaver tree	କଦମ୍ବ	ସକି
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜି	କାଲଦି
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	କେରକା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	କରକି
Amla	ଅଁଳା	ନେଲା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ନେଲକ ମେରି

## DESCRIPTION OF HOUSE

### ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
House	ଘର	ଅଲେକ୍
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଚାକୁର ଚର
Roof	ଛାତ	ପିରୁ
Floor	ଚଟାଣ	କରି
Wall	କାନ୍ଥ	ପିଣ୍ଡା
Beam	କଡ଼ି	ଦୁଲୁମ୍
Door	କବାଟ	କାପାଟ
Window	ଝରକା	କିଡ଼ିକିଡ଼ି
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆର ବନ୍ଦ
Gate	ପାଟକ	ଦେଉନା
Dining room	ଖାଇବାଘର	ବେଞ୍ଚେଲା
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ପେଟକୁଲ୍
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ଚାକକୁଲ୍
Court-yard	ଅଗଣା	ନେନଗାମ୍

# IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନେଙ୍ଗିଲ
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ବିଲା
Yoke	ଯୁଆଳୀ	କେଲଙ୍ଗାମ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୋଟାଲା
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟେଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ସେଟାଲ
Carrying rope	ଶିକା	ସିକୁଏଲ
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗା	କାସାର
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ବାଡ଼ିଆ
Row	କାତ	ଆରି ବାଡ଼ିଆ
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ନାଟେଇ
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଓଡ଼ା
Bow	ଧନୁ	ବିଲୁ
Arrow	ତୀର	ଆମ୍ବୁଲ
Winnowing fan	କୁଲା	କେଟି
Fishing hook	ବନ୍ଧାକଣ୍ଠା	ମିଂତୁବ୍ଲାଟି
Spear	ବରଞ୍ଛା	ସୁରି
Vegetable chopper	ପନିକି	କେଡୁ
Bill hook	କଟୁରୀ	କେଡୁ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୋଟାଲ
Crowbar	ଶାବଳ	କୁସି
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟେଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ମାଝା
Grinder	ଶିଳ	କେଲୁ
Stick	ବାଡ଼ି	ବାଡ଼ି
Knife	ଛୁରୀ	ସୁରି

## DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Sunday	ରବିବାର	ରଜବାର
Monday	ସୋମବାର	ସମାର
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗରାର
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦାର
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ରରାର
Saturday	ଶନିବାର	ଶେନାର

## MONTHS ମାସ

January	ଫୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବେଶାଖ ନେଲିଂ
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଣ୍ଡି ନେଲିଂ
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଗନ୍ତା ନେଲିଂ
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ବନ୍ଦାପାନ ନେଲିଂ
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ବାଦମ୍ ନେଲିଂ
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା ନେଲିଂ
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲିଂ
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ପାଣ୍ଡ ନେଲିଂ
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷ୍ ନେଲିଂ
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଘ ନେଲିଂ
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ ନେଲିଂ
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ ନେଲିଂ

## SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ନେଣ୍ଡି ଦିନାଂ
Rainy	ବର୍ଷା	ବରଷାଦିନାଂ
Autumn	ଶରତ	ମେହି
Dew	ହେମନ୍ତ	ମେହି ଉଣ୍ଡତ
Winter	ଶୀତ	ପାନିଂଲ
Spring	ବସନ୍ତ	ଏଉଲିଲମ

## COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Go	ଯିବା	ସିନାମ୍
Come	ଆସିବା	ବେର
Sit	ବସିବା	ଠିଣ୍ଡୁ
Eat	ଖାଇବା	ତିନାମ୍
Drink	ପିଇବା	ଉନାମ୍
See	ଦେଖିବା	ରୁଡ଼ାମ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ବେନାମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ଚିନାମ୍ ବେ
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ବେଣ୍ଡାମ୍‌ବେ
Learn	ଶିଖିବା	ମେରାମ୍
Sing	ଗାଇବା	ପାଡ଼ାମ୍
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଟ୍ ଏନ୍ଦ୍ରା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ନିରିମିୟାମ୍
Play	ଖେଳିବା	ଏନକାମ୍
Jump	ଡେଇବା	ଉମାମ୍
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ପେରୁକୁଲାଚାଦାମ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ତୁଲାମ୍
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଆନାୟୁୟାମ୍ ନେରୁ
Find	ପାଇବା	ଉନାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	କେଡ଼ାମ୍
Laugh	ହସିବା	ନାଝାମ୍
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଆଡ଼ାମ୍
Say	କହିବା	ପକାମ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖାମ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଉଡ଼ିଆମ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ମାଡ଼ାମ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ବିଶ୍ରାମାମ୍
Buy	କିଣିବା	ପାତାମ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଆନ୍ତକର୍ଷିତାମ୍
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଓନିତାପାମ୍
Bring	ଆଣିବା	ଏନ୍ଦରମ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ସାଦାମ୍
Call	ଡାକିବା	କୁହାମ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ସକାମ୍
Cut	କାଟିବା	କୁଡ଼ାମ୍
Dig	ଖୋଳିବା	କଟାମ୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଇଡ଼ାମ୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ପାଟାପାଟି
Fill	ପୂରଣ କରିବା	କପେ ସାଦାମ୍
Get	ପାଇବା	ଉନାମ୍
Give	ଦେବା	ସିଆମ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଉସିପାମ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଲାଗୁମେନ୍
Know	ଜାଣିବା	ଆନ୍‌ପୁଟେନ୍
Keep	ରଖିବା	ଇଡ଼ାମ୍
Kill	ମାରିବା	ତାପାମ୍
Look	ଦେଖିବା	ଚୁଡ଼ାମ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ସାଦାମ୍
Obey	ମାନିବା	ଲାଗୁମନ୍
Put	ରଖିବା	ଇଡ଼ାମ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ାମ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖାମ୍
Seek	ଖୋଜିବା	କାନ୍‌ପାମ୍



ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବିତାମ୍
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ନିଲିପାମ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଆରମ୍ଭତାଦାମ୍
Ask	ପଚାରିବା	ଓନିନୁବିପାମ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ତଙ୍ଗାମ୍
Send	ପଠାଇବା	ଉଇସିକାଟ୍
Swim	ପହଁରିବା	ଉମାମ୍
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ଏଇପାମ୍
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ତାପାମ୍
Take	ନେବା	ଉୟାମ୍
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ବିଚାରତାଦାମ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ତୁୟାମ୍
Win	ଜିତିବା	ଜିତାମ୍
Watch	ଜରିବା	କାପାମ୍
Wash	ସଫା କରିବା	ମାତାମ୍
Work	କାମ କରିବା	ଭୁତା ସାଦାମା
Do	କରିବା	ସାଦାମ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଉରିକିଆମ୍
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଚାଇକାଟ୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ମେନାମ୍
Sow	ବୁଣିବା	ବିତାମ୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ତିନ୍ପାମ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଜାକ୍ମ୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖେର୍ଚ୍ଚସାଦାମ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ବିଚାରତାଦାମ୍
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଜୁଆରସାଦାମ୍

# PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଆମ୍, ଚିନ୍ତାମ୍, I eat ମୁଁ ଖାଏ ଆମ୍, ଚିନ୍ତାମ୍	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଆମ୍ ଚିନ୍ତାମ୍ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଆମର ଚିନ୍ତାମ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଆମ୍, ଚିନ୍ତାମ୍ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଆମ୍, ଚିନ୍ତାମ୍	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆମ୍ ଚିନ୍ତାମ୍ We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆମ୍ ସବୁ ଚିନ୍ତାମ୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଆମ୍, ଚିନ୍ତାମ୍, I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଆମ୍, ଚିନ୍ତାମ୍	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆମର ଚିନ୍ତାମ୍ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଆମର ଚିନ୍ତାମ୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆମ୍, ଚେନକିଲ୍ ବେନାମ୍ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆମ୍, ଚେନକିଲ୍ ଚିନି ବେନାମ୍	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ଚେନକିଲି ବେନାମ୍, We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ସବୁ ଚିନି ବେନାମ୍

Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ		Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ଇନୁ ଚନ୍ You eat ତୁ ଖାଉ ଇନୁ ଚନ୍	You go ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ ଇନୁ ଚେନ୍‌ବେ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଇନୁ ଚେନ୍‌ବେ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଇନ୍ ଚେନ୍‌ମର୍ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଇନ୍ ଚିନମର୍ ତିଶ୍ଟାନ‌ବେ	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଇନୁ ଚିଶ୍ଟାଦ‌ବେ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଇନୁ ତିଶ୍ଟତକେଟେ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଇନ୍ ଚେନମନ୍ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଇନ୍ ତିଶ୍ଟାତ୍	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଇନ୍ ଚେନ୍ ମର୍ କେଟେନ୍ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଇନ୍ ତିଶ୍ଟାର୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଇନ୍ ଚେନ୍ କିଲ‌ବେର You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଇନ୍ ଚିନିକିଲ‌ ବେନ୍‌ନ	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଇନ୍ ଚେନ୍‌ର‌ବେରୁର You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛନ୍ ଇନ୍ ଚିନ୍ କିଲ‌ବେନ୍‌ନ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଓଡ୍, ଚେନମେନ୍, He / She eats ସେ ଖାଏ ଓଡ୍, ଡିଆନ୍,	They go ଓକାଲ୍, ଚେନମେନ୍, ସେମନ୍, ଯାଆଡ୍, They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଓଡ୍, ଡିଆର
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଓଡ୍, ଚେନମେର୍, He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଓଡ୍, ଡିନମେର୍,	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଓଡ୍, ଚେନମେର୍, They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଓଡ୍, ଡିନମେର୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଓଡ୍, ଚେନଶାନ୍, He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଓଡ୍, ଡିନମେପଲେନ୍,	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି, ଓଡ୍, ଚେନମେଡ୍, They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଓଡ୍, ଡିନମେର୍,
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଓଡ୍, ବେରମେଡେଡ୍, He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଓଡ୍, ଡିନିବେଂନ,	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଓଡ୍, ଚିନେକେଲିବେଦାନ୍, They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଓଡ୍, ଡିନିକିଲିବେଂଜାନ୍,

# PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ଆମ୍ ତେଣ୍ଡାନ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଆମ୍ ତିଣ୍ଡାନ	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଆମ୍ ଜାମଲୋକ ତେଣ୍ଡାମ୍ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆମ୍ ଜାମଲୋକ୍ ତିଣ୍ଡାମ୍
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଆମ୍ ତେନମେନ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଆମ୍ ତିନମେନ	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ତେନ ମନ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ତିଣ୍ଡାମ୍
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଆମ୍ ତେନମେନ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଆମ୍ ତିନମେନ	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ଜାମଲୋକ ତେନମନ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ତିନମନ ଜାମାଲୋକ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଆମ୍ ତେନିକିଲିମାରବେଂଜାମ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଆମ୍ ତିନି ବେଂଜନ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ଜାମାଲୋକ୍ ତେନିକିଲିମାରବେଂଜାମ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ଜାମାଲୋକ୍ ତିନି ବେଂଜନ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିଶ୍ଚୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ଆନ୍, ଚେନ୍,ମେନ୍, You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଆନ୍, ଡିଣ୍ଡେନ୍,	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଇନ୍, ଚେନ୍,ମେରକେଟେ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଇନ୍, ଡିଣ୍ଡାର କେଟେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଇନ୍, ଚେନ୍,ମେର You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଇନ୍, ଡିନିମେନ୍,	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଆମ୍ ଚେନ୍, ମଡମ୍ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଆମ୍ ଡିଣ୍ଡମ୍
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଆନ୍, ଚେନ୍, ମନ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଆନ୍, ଡିନ୍,ମେନ୍,	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଆନ୍, ଚେନ୍,ମଡମ୍ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଆନା ଡିଣ୍ଡଡର୍
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଇନ୍, ଚେନକିଲ୍ ମାର ବେଞ୍ଜମ୍ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଇନ୍, ଡିନିବେଞ୍ଜମ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଇମେଡାଇ ଚେନକିଲ୍ ମାର ବେଞ୍ଜମ୍ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଇମେଡାଇ ଡିନିକିଲି ବେଜମ୍



	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା , ଓଡ୍ ଚେଣ୍ଟର୍, He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଓଡ୍ ଡିଷ୍ଟେଟ୍,	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆନ୍ ଚେନ୍ମେଟ୍, They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆନ୍ ଡିନିମେଟ୍,
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଓଡ୍ ଚେନ୍ମେଟ୍, He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଓଡ୍ ଡିନିମେଟ୍,	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆନ୍ ଚେନ୍ମେଟ୍ରେ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆନ୍ ଡିନିମେଟ୍ରେ,
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଓଡ୍ ଚେନ୍ମେଟ୍, He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଓଡ୍ ଡିନିମେଟ୍,	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆନ୍ ଚେନ୍ମେଟ୍ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆନ୍ ଡିନିମେଟ୍,
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଓଡ୍ ଡେନକିଲ୍ ମାରବେଂଜା He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଓଡ୍ ଡିନିକିଲ୍ ବେଂଜାମ୍,	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆନ୍ ମାରବେଂଜାଟ୍, They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆନ୍ ଡିନିକିଲ୍ ବେଂଜାମ୍,

# FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଆନ୍, ଚେଷ୍ଟାନ୍ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଆନ୍, ତିଷ୍ଟାନ୍	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ଆମ୍ ଜାମାଲୋକ ଚେଷ୍ଟାନ୍ବେ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ଆମ୍ ଜାମାଲୋକ ତିଷ୍ଟାମ୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଆନ୍, ଚିଷ୍ଟାନ୍ବେ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଆନ୍, ତିଷ୍ଟାନ୍	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ ଚିଷ୍ଟାମ୍ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆମ୍ ତିଷ୍ଟାମ୍
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଆନ୍, ଚେଷ୍ଟାମ୍ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଆମ୍ ତିଷ୍ଟାମ୍	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍ ଜମାଲୋକ ଚେଷ୍ଟାମ୍ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ଜାମାଲୋକ ତିନିମପୋଇମ୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଆନ୍, ଚେନ୍ କିଲ୍ ମାର ବେଜାମ୍ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଆନ୍, ତିନିକିଲି ବେଜାମ୍	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ଚେନକିଲ୍ ମାରବେଜାମ୍ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ତିନିକିଲି ବେଜାମ୍

Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ		Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆନ୍, ଚେଷ୍ଟାନ୍,ବେ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆନ୍, ଚିଷ୍ଟାନ୍,	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଇନ୍, ଚେନମଡ୍ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଇମେଡ୍,ଚିଷ୍ଟାମ୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଇନ୍, ଚିନିଚେନ୍, ମଡ୍ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଇନ୍, ଚେନ୍,ମେନ୍,	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଇନ୍, ଚେନ୍, ମର You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଇନି ଚିନ୍, ମର
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଇନ୍, ଚେନ୍,ମେଡ୍, ନାମ୍ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଇନ୍, ଚିନିମେର	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆମ୍, କେଷ୍ଟାମ୍,ବେ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆମ୍, ଚିନିମଡ୍,ମ୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଇନ୍, ଚେନକିଲିମାର,ବେଜାମ୍, You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଇନ୍, ଚିନିକିଲ୍, ବେଂଜାମ୍	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଇମେଡ୍,ଇଚେନ୍, କିଲ୍ ମାର,ବେଜାମ୍ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଇମେଡ୍,ଇ ଚିନିକିଲ୍, ବେଂଜାମ୍

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଓଡ୍ ଚେନ୍ମେଡ୍ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଓଡ୍ ଚେନ୍ମେଡ୍	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଓଡ୍ ଚେଣ୍ଡାଡ୍ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ତିଣ୍ଡାଡ୍
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଓଡ୍ ସେନ୍ମେଡ୍ He / She will be eating ସେ ଖାଇଥିବ ଓଡ୍ ତିନ୍ମେଡ୍	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ଚେନ୍ମେଟ୍ They will be eating ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ତିନ୍ମେଟ୍
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଓଡ୍ ସେନ୍ମେଡ୍ He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଓଡ୍ ତିନ୍ମେଡ୍	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ଚେନ୍ମେଟ୍ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ତିନ୍ମେଟ୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଓଡ୍ ସେନକିରି ବେଦାତବେ He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ତେନିକିରି ବେଦାତବେ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ଚେନକିଲ ମାରବେରମେର They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଓଡ୍ ଓଡ୍ ଏଡାଇ ତିନିବେଂଜାମ୍

## ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?  
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?  
ଇନ, ପିନ୍, ପିନ୍ରାଜ ?
2. From which are you from ?  
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?  
ଇନ୍, ଆରପୋଲୁବାଇ ?
3. What is the name of your village ?  
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?  
ଇନ୍, ପୋଲୁ ଆରପୋଲୁ ଚତାଇ ?
4. Are you married ?  
ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?  
ଇନ୍, ତୁରା ଏଞ୍ଜର୍, କେଟେ ?
5. How many children have you ?  
ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?  
ଇନ୍, ଏଙ୍ଗର୍, ଚିଣ୍ଡୁଲ୍, ପାପକୁଲ ?
6. How many sons have you ?  
ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?  
ଇନ୍, ଏଙ୍ଗର୍, ଚିଣ୍ଡୁଲ୍
7. How many daughters have you ?  
ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?  
ଇନ୍, ଏଙ୍ଗର୍, ମାଟିଲ ?

8. Do you have your parents ?  
ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?  
ଇନ୍, ମିଶାର ?
9. What is your father's name ?  
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ଇନ୍, ବୁଆଜଲ ପିଦୁର ନାତ୍, ପିଦୁରାଇ ?
10. What is your monther's name ?  
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ଇନ୍, ଇମୁୟା° ପିଦୁର ନାତ୍, ପିଦୁରାଇ ?
11. Do you have your grant parents ?  
ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?  
ଇନ୍, ଦାଦିଆଇ ମିଶାର କେଟେନ୍, ?
12. What is your grandfather's name ?  
ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?  
ଇନ୍, ଦାଦିର୍ ପିଦୁର ନାତ୍, ପିଦୁରାଇ ?
13. What is your grandmother's name ?  
ତୁମ ଜେଜି / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?  
ଇନ୍, ଦାଦିଆଓ୍ଵା ନାତ୍, ପିଦୁରାଇ ?
14. How many brothers have you ?  
ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?  
ଇନ୍, ଏଙ୍ଗଟ୍, ତଲେର ମିଶାର ?
15. What are there names ?  
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?  
ନାତନାତ୍, ନା ପିଦୁର ନାତ୍, ପିଦୁରାଇ ଓର ?



16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଇନ୍, ଦାଦାର ନାଟ୍‌ଟାଜମେର ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଇନ୍, ଦାଦାର କାମ୍ ଟାଜମେର ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଇନ୍, ନାଟ୍, କାମଟାଜଆର୍ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଓର୍, ଏକତିକାମ୍ ମେନ୍ତୁ ମଣ୍ଡମିଣ୍ଡା ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଓର୍, ଓର୍ଓଲେକ୍ ଟକାଟାଜଆର୍ ?

21. How many sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଏଙ୍ଗଟ୍, ଚାଲାଟି ମିଣ୍ଡାବ୍ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଓର୍, ନାଟ୍‌ନାଟ୍, ପିଦୁରଲାଲ ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଇନ୍, ଚାଲାଟି ଇନ୍, ନାଟ୍, ଟାଜମେର ?  
ମାମା

24. Do they know cooking ?  
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?  
 ଓବ୍, ବେଣ୍ଟୁପୁରୁମ୍ ?
25. Do they sing song in special occasions ?  
 ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?  
 ଓର୍, ନାଟ୍, ନାଟ୍, ପାଟାପାଟୁମ୍ ?
26. Are your brothers married ?  
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି 'କି ?  
 ଇନ୍, ତଲେର ତୁରତାର୍ ଏମେଡେନ୍ ?
27. How many brothers have married ?  
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?  
 ଏଙ୍ଗଲୋକ ତୁରତାରମେର ?
28. How many brothers have not married ?  
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
 ଏଙ୍ଗଲୋକ ତୁରତାର ଆରି ?
29. Are your sisters married ?  
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?  
 ଇନ୍, ଚାଲାଲ୍, ତୁରତାର୍ ଚାଦୁମଦମ୍ ?
30. How many sisters have married ?  
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?  
 ଏଙ୍ଗର୍, ଚାଲାଜି ତୁରତାର୍ ଏଂଜମ୍ ?
31. How many sisters have unmarried ?  
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?  
 ଇଙ୍ଗର୍, ଚାଲାଜି ତୁରତାର୍ ଆରି ?

32. How many brothers has your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଏକ୍ସଟ ତଳର ମିଶ୍ରାର ?

33. How many sisters has your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଏକ୍ସଟ ଚାଲାଟିଲ୍ ମେଣ୍ଡାର ?

34. How many brothers has your mother ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଏକ୍ସଟ ଦାଦିର ମେଣ୍ଡାର ?

35. How many sisters has your mother ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଇନ୍ ଏକ୍ସଟ ମାଟିଲ୍ ମେଣ୍ଡାର ?

36. What do you call your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ଓଡ଼ି ନାଜ୍ କୁଇମଲ ?

37. How many families in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଇନ୍ ବେଙ୍ଗଟ୍ କୁଟୁମ୍ ମିଶ୍ରାର ?

38. How many houses in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଇନ୍ ପଙ୍ଗୁ ବେଙ୍ଗଟଲ୍ ପଲ୍ ମିଶ୍ରାର ?

39. Who is the village head man ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ଇନ୍ ପଲୁଟ୍ ମୁକିଆ ଏଡୁ ?

40. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ପଲ୍ଲୁଡ଼, ମାନ୍ଦୁମେର କେଟେନ ?

41. Which festivals do the villagers observe ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଇନ୍, ପଲ୍ଲୁବତଲର, ନାଡ଼, ନାଡ଼, ତିଆର ତିନମେନ ?

42. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଇନ୍, ପଲ୍ଲୁବୁଡ଼ର ବେଦିରନାଡ଼, ପିଦୁରାଇ ?

43. Which festival do the villagers observe the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ପଲ୍ଲୁବତଲର, ନାଡ଼, ପଲ୍ଲୁ ତିଆର ତିନିମର ?

44. Which villages stand nearby your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ଇନ୍, ପଲ୍ଲୁବଲେକଟ, ନାଡ଼, ପଲ୍ଲୁବ, ମିଣ୍ଡା ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଇନ୍, ପଲ୍ଲୁବଲେକଟ, ନାଡ଼, ନାଡ଼, ଜାତିର ମିଣ୍ଡାର ?

46. Do you go to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଇନ୍, ପଲ୍ଲୁବ ଚେନମତମ ?

47. What do the villagers collect from the forest ?  
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?  
 ଇନ୍, ପଲୁବତତର ନାଡ଼ନାଡ଼, ତେନ୍ଦୁରମେର ?
48. Do all people put on new dress during the festival ?  
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?  
 ପୁନ୍, ପାଟେଇଉନ୍ନୁ ଉତାର ତିଆର ?
49. What is the name of the nearest market ?  
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?  
 ଲେଗେତ ହାଟ, ନାଡ଼, ପିଦିର ?
50. What do you eat daily ?  
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?  
 ନାଡ଼ନାଡ଼, ତିଣ୍ଡର ?
51. Who is your best friend ?  
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?  
 ଇମ୍, ଚେଙ୍ଗାଏତୁ ?
52. How are you ?  
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?  
 ଇମ୍, ମେ ଏଟେଟ୍, ମେଣ୍ଡାରଇମ୍ ?
53. Are all other well ?  
 ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?  
 ଟକ୍କା ମିଣ୍ଡାର ?
54. How is your health ?  
 ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?  
 ରେଚା ମିଣ୍ଡାର ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବୁଆ ଓନି ନାତ୍‌ନାତ୍, ଚାତୁମର ?

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ହାଟଟି ନାତ୍, ନାତ୍, ପାତୁମର ?

57. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇଟାଲଂୟୁ ଏଡ଼ୁ ବରଷା ?

58. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଆଇତୁଡ଼, ରେଟା ଏଂଜମ୍ ?

59. Did you have a good crops ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଏଡ଼ୁ ରେଟାଏଂଜମ୍ ?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇଆଟ୍, କିଆଲ ଏଂଜମ୍ ?

61. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ହଁ, ଏଟା ଏଂଜମ୍ ?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଇମୁ ଟକା ମିଡ଼ାର୍ କେଟେ ?



63. Do you know how to read and write ?  
 ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?  
 ଇମ୍ମୁ ଇସ୍ତୁଲ ପଢ଼ ପୁଟାଡ଼ କେଟେ ?
64. What do you like to do ?  
 ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?  
 ଇମ୍ମୁ ନାଟ୍ ଚାଦର ଟକା ?
65. What have you eaten today ?  
 ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?  
 ଇମ୍ମୁ ନାଟ୍ ଚିଣ୍ଡର ?
66. Do all of your family members enjoy good health ?  
 ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?  
 ଇମ୍ମୁ କୁଟୁମ୍ବରରେ ଚାମିନାର ?
67. How old are you now ?  
 ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?  
 ଇମ୍ମୁ ବଇସ ଏ ନବର ?
68. Do you like to sing ?  
 ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?  
 ଇମ୍ମୁ ପାଟା ପାଡୁଡ଼ ଟକା ?
69. Do you take part in dance ?  
 ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?  
 ଇମ୍ମୁ ନାଟ୍ ଏୟୁମର ?
70. What makes you laugh always ?  
 ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?  
 ଇମ୍ମୁ ନାଉ ନାଉ ମର ?

71. Have you ever helped your friend ?  
 ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?  
 ଜନ ଚେଙ୍ଗ୍ ସାଆଜମର ?
72. Have you ever been to the nearest village ?  
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?  
 ଏଟେଟ୍ଲ ଆଲେକାତ ପଲୁ ବୁଲ୍ତି ତେନମେଣ୍ଡର୍ କି ?
73. How many members are there in your family ?  
 ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?  
 ଏଙ୍ଗର୍, ଲୋକ୍ ମେଣ୍ଡାର ?
74. Who are there in your family ?  
 ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?  
 ଜମଲକ ଏଟ୍ଏଟ୍ ମିଣ୍ଡାର ?
75. Do your family members like each other ?  
 ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?  
 ଜାମାଲୋକ ମିଲିମିଶି କିରି ମିଣ୍ଡାର କି ଜମଲକ ?
76. What is your staple food ?  
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?  
 ଜନ୍ ଏଡାଇ ନାକୁଟା ତିଣ୍ଡର ?
77. How many festivals do you observe in a year ?  
 ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?  
 ଏଙ୍ଗଟୁଡିଆର ତିନିମେତାର୍ ବେରଷ କାରକି ?
78. Do you earn for your family ?  
 ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?  
 ଜନ କୁଟୁମକ୍ କାମକ ଦିନିମ ତରକି ?

79. Is your earning managable for your family ?  
 ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?  
 ଇନ କମାନି ଏତୁମତକି ଏଦାଇ ?
80. Are all of your family members capable for earning ?  
 ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?  
 ଇମ ଜାମାଲୋକ କାମକମର କି ?
81. Do you get wages properly ?  
 ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?  
 ଇନ କୁଲିଭୁଡି ତୁଣ୍ଡ ମକ୍ କି ?
82. Did any government official come to your village ?  
 କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?  
 ସରକାରୀ ଲୋକ ଇମ୍ପଲୁ ବେର୍ ମିଣ୍ଡରକି ?
83. Have you got any grant from the government ?  
 ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?  
 ଇନୁ ସରକାର ଇନ ନାତନାତ ତୁଣ୍ଡମୁକି ତଣ୍ଡାଇ ?
84. Have the government taken any step for the development of your village ?  
 ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛିପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?  
 ଆମ ପଲୁ ନାତୁନିତି ବାନ୍ତା ସାଜାରେ ନାରେକି ସରକାର ?
85. Did you meet any government official last month ?  
 ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?  
 ଅପ୍କାଲ୍ ସରକାର ବେରକୁଲ ଲୋକ ବେରି ମିଣ୍ଡିଲ କି ?
86. Do all the people collect forest produces ?  
 ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?  
 ଜାମାଲୋକ୍ ମେରାମ୍ ଭିତର ଏୟୁର୍ ମେରକି ?

87. Do they sell forest produces ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଓର ମେରାମ୍ ଭିତର ଗେୟରି କରି ନାତ୍, ନାତ୍, ବିକରି ସାଜ୍, ମେରିକି ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟପାଉଛନ୍ତି କି ?

ମେରାମ୍ ଭିତର ଆମ୍‌ସନ ଟକା ବିଡ଼ିକିମ୍ ମତର କି ?

89. Where do they sell the forest produces ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଓର ମେରାମ୍ ଭିତର ଆମ୍‌ସନ ଆରେ ବିଡ଼ିତିମ୍ ମତର ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?

ଇମ୍ ମେରାମ୍ ଭିତର ନାତନାତ ଉଇ ମତର ?

91. Which visiting spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଇମ୍ ନାତନାତ ପଲୁ ମିଶ୍ଟାର ?

92. Does any river flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?

ଆମ୍ ପଲୁ ପରତୁ ସିଲାମିଶ୍ଟା ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ସେବକ ଇମ୍ ପଲକୁ ସିନମେଣ୍ଟଲ କି ?

94. What did he say to you ?  
 ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?  
 ଓଡ଼୍ ଇମାନାନେଟେ ?
95. What did you present before the B.D.O. ?  
 ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?  
 ଇମୁ ବି.ଡି.ଓ.ନାନେଟେଏ କଟର ?
96. Did the B.D.O. give any remarks ?  
 ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?  
 ଇମି ବି.ଡି.ଓ. ପକାତାଏ ?
97. Is there any hills near your village ?  
 ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?  
 ଇମି ପଲପୁଲଗେ ଗାଡାର ମେଣ୍ଡା କେଟେ ?
98. Do you cultivate on the hill ?  
 ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?  
 ଇମି କପା ପଡ଼ିତାଷ ସାଜ ମରକି ?
99. Have you collected much sal seed this year ?  
 ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?  
 ଇଆଡ଼୍ ମେରାମ ଭିତର ସାରଙ୍ଗ ଏନ୍ଦୁର ମରକି ?
100. Have you got any other grant from the government ?  
 ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?  
 ଇମୁ ସରକାର ଇନକାମ ନାତନାତ ତୁଣ୍ଡଆୟା ?
101. Does everybody know how to make wine ?  
 ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?  
 ପଲୁ ଜାମାଲୋକ ମେଲବେଣ୍ଡୁ ପେଟେରୁ କି ପୁନାର ?

102. What do the villagers do for better living ?  
 ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?  
 ଇମ ପଲକ୍ତେ ଲୋକ ପିଇଏଲୁ ନାତାଇ ?
103. Do both male and female hunt forest animals for living ?  
 ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?  
 ମାଛଡ଼ ଆୟାଳ ପିଇଦାନ, ମେରାମ ଭିତର ଜେତୁ ବିଲେର  
 ଏୟୁଏଦା ?
104. What type of crops do they sow in their lands ?  
 ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?  
 ଇମୁ ନାତନାତ ବିତଆରିତ ନେଲିତି ?
105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?  
 ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?  
 ପିଇଦାନ, ଏଲଦାନ ଇମୁ ନା ସାଜମର ?
106. Do you have a good relationship with your neighbour ?  
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ରଖୁଛ କି ?  
 ଇମୁ ଆଲେକ ଲେଗାଡ଼, ଲୋକ୍, ରେତେମଣ୍ଡାରକି ?
107. Do you help the neighbours ?  
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?  
 ଇନୁ ଅଲେକ୍, ଲେଗାଡ଼, ଲୋକ୍, ସେଜସି ଅଡ଼େତଦିନୁ ?
108. Do the neighbours help you ?  
 ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?  
 ଇମୁ ଅଲେକ୍, ଲେଗାଡ଼, ଲୋକ୍ ସେଜସି ମେରୁ କି ?



109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଇମମୁ ଅନ୍ୟ ଜାତିଲୋକ ସୁରୁସାଇରୁ ଅସୁବିଧା ମେଣ୍ଟାକି ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଜାତି ସିଲାଇତି ସିଙ୍ଗୁ ନରୁ, ସୁରୁସାଇ ଇମୁ ନାସାରଦାଇ ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଇମୁ ଜାତିନ ସୁରାସାଇ ଇମୁମର ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୁହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଜାମକାମଦାମ ଭରତ୍, ଲୋକ ଇମୁ ସିଙ୍ଗ୍, ସେନରକି ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଇମୁ ଖରାପ କାମ ସାଜ ଇନ ନା ସାଜଦାର ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଇମୁ ଦଣ୍ଡ ସିଞ୍ଚ ନାତ ମେଣ୍ଟାକି ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଇଆଡ଼ ଟକା ପସଲ ବେନ, କି ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ବେରୁସିଲ ଟପାଏରି ମେଣ୍ଟୁ ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖୁଛ ?

ଇମଲକେ ନାତ ନାତ୍ ମେଣ୍ଟାଅ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଇମୁମଲକେ ଏଙ୍ଗଟ ବାଡ଼ାର ଗାଏ ମେଣ୍ଟାଅ ?

119. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀକୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖୁଛ ?

ଇମୁ ବାକି ଜିନୁସ ଅଲେକ କେନ୍ଦରା ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଇମୁ ଚାକଡ଼ତ୍ ମିଣ୍ଟାକି ଏଟେ ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଇମୁ ବଲକତ ବିତର ଆମାନେ ସିମେର କି ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ଇମୁ କୃଷି ନାତନାତ ସରକାର ସିମେରକେ ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?  
ଇମ୍ମୁ ସରକାରରୁ ନାତନାତ ସୁବିଧା ତୁଣ୍ଡମକେ ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଇମତର କଇମତର ବେରତିଲ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶାକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶାକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?  
କେଟ ଟେନେକ୍ ନାତନାତ ଉଇମତର ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?  
ଇମ୍ମୁନାଟ ପାତାପାତୁ ବାଜା ଆଗୁ ପୁଟର କି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?  
ନାଟ ସାଜେକର ନାତନାତ ଆଗୁବାଜା ଆନୁ ମେତେର ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?  
ଆଇସିଲ କାହିଲ୍ କାଗୁ ମକେଏଟେ ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?  
ଇମ୍ମୁ ଅଲେ ନାତ ବେଉଁ ମତର ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?  
ପାନିର ବାଦେଲ ଏରେ ପାନିଂନ ପେଏତା କେଟେ ?

131. When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ଇମ ପଲ୍ବତ ଲୋକ୍ ଏଟବେରା ଉଣିଆ ଅକ୍ତି ଜାଗାତି ?

132. Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ପଲ୍ବତ ଲୋକ ଅକ୍ତି ଉଣିକରି ତିଣ୍ଡାର କେଟେ ତିଆର ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରକ ଦ୍ଵାରାପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେଯୋଗ ଦିଅକି ?

ସରକାରତ ଲୋକ ବେରଟ ସେନଟ ମିବୁଦାର କେଟେ ?

134. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହୁଁ ?

ତାଷ ନାତ ଦରକାର ମିଣ୍ଡା ?

135. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଇମ ଅଲେକ ମାଜନସିନ୍ ଏଜଟ ଲୋକ ମିଣ୍ଡାର ?

136. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଇମ ଅଲେକ ମାଜନସିନ୍ ଏଜଟ ଲୋକ ମିଣ୍ଡାର ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଇନ୍ସିନ ନା ସାକ୍ ନେତେ ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ଇନ୍ସିନ ନା ପାଟ ପଡ଼େ ତ୍ଵା ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଏବେ ଇନସିନ୍, କାମ ସାଜ ଦାଟ୍, କେଟେ ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ବେଦାନ ପୋକାଲ ଇନସିନ୍, ନା ସାଇଦାର ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଇନ୍, ମାଲ୍, ନା ସାଇ, ମତର ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଇନ୍ ମାଲ୍, ଇସ୍କୁଲ ସେନ୍, ମତ କି ଏଟେ ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ଇନମାଲାର ଏଙ୍ଗରୁ ପଢୁ ମତର ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ଆଦୁ ଅଲେକ ନାତ ନାତ ବୁଡା ସାଇ, ମତର ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ତାମିଇୟାନ୍, ସେନ୍, ସି ମତ କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଇନ୍, ପଲୁ ସତକ ପାଉ ମିଣ୍ଡା କେଟେ ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଇମ ପଲକତ ଲୋକ ପିତୃଧର୍ମ ମେତେ ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ଓରୁ ଆମାନ ସେପୁଲ କାହାର କି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶାକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଓରୁ ନାଜ ସେପୁଲ କାଣ୍ଡୁ ସେଣ୍ଡାର ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀକୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ପଲବ୍ତୁ ମାପୁ ସେବା ସାଦାର କେଟେ ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଓରୁ ପୂଜା ସଜାମେତର ବେଣ୍ଡିଡିଙ୍ଗ୍ ପିଜର ନାତ୍ ପିଜିର ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଇମୁ ପଲକୁ ଲେଗାତ କପେନ ପେଦୁର ନାତ୍ ପେଦିର ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଇମୁ କପାପତି ନାତ ଚାଷ ସାଜ ମତର ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ଆ କପାପତି ନେୟୁଲ ମେଣ୍ଡା କେଟେ ?



155. What do you harvest ?  
 ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?  
 ଜମ୍ବୁ ନାତନାତ ପାଣ୍ଡିକ୍ ମତର ?
156. Which crops have you harvest much ?  
 ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?  
 ଜମ୍ବୁ ନାତ ଆଧିକ ପାଣ୍ଡିକ୍ ମତର ?
157. Where do you cultivate ?  
 ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?  
 ଜମ୍ବୁର ଆର ଆରେ ଚାଷ ସାଜୁମତର ?
158. When do you harvest ?  
 ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?  
 ଜମ୍ବୁ ଆର ସମୟତି ଚାଷ ପାଣ୍ଡିକ୍ ମତର ?
159. When do you start your cultivation ?  
 ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?  
 ଜମ୍ବୁ ଆର ସମୟତି ବିତୁ ଚାଷ ଆରମ୍ଭ ସାଜ ମତର ?
160. Do you have a good harvest this year ?  
 ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?  
 କିଆଡ଼ ଟକା ପସଲ ବେନୁଅ କି ?
161. Do the people practice only shifting cultivation ?  
 ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?  
 ମାଂଜାକୁଲ ଏଟଲ୍ କପାପଡ଼ି ଚାଷ ସାଜ ମର କି ?
162. Is there any water supply facility for cultivation ?  
 ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?  
 ଆନ୍ ଚାଷ ସାଜ୍ ନିରୁ ମିଶ୍ରାକି ?
163. How can you get much harvest from land ?  
 ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?  
 ଜମ୍ବୁ ମେଟେ ସାଜକରି ଚାଷ ଅଧିକ ସାଜ ନାମିତାର ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ପଲ୍ଲଗାତ ହାଟେନ୍‌ପିଦିର ନାମ୍ ପିଦୁର ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟେନ ପିଦିର ନାମ୍ ପିଦିର ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଆର୍ ବାରସିରି ହାଟ ଉଣିଆ ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ଇମ ପଲୁତୁ ହାଟ ଏନଂଡ୍ କୁମ୍ପାଟ ଏଦ୍‌ଦା ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ଇମ୍ ସେନ୍‌ମରକି ହାଟ ଆତି ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ଇମ୍ ହାଟ ଆତି ନାନ୍ ସେନ୍‌ମର ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ହାଟଆତି ନାତ ଜିନୁଷ ଟକା ବିକିରି ଏରଦା ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟ ଆତି ନାତ ନାତ ବିକିରି ଏନଂନ୍ ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଇମ୍ବୁ ହାଟଅତି ନାତ ପାତ୍ତୁ ମତର ?

173. Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଜାମାଲୋକ ହାଟଅତି ସେନ୍ମେରକି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଜାମାଲୋକ ହାଟଅତି ସୁତଲୁ ସେନ୍ମେରକି ?

175. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବେରଷକାତିମ୍ ତିଆର ତିମ୍ ମତର କି ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଇମ୍ବୁ ଏବ୍ ସମୟତିମ୍ ବେଚରକଇ ଦାନ ତିଆର ତିନମରକି ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଆର ତିଆର ନାତ ନାତ ପୂଜାସାଜ୍ଦାର ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାକୁ ପୂଜା କର ?

ଇମ୍ବୁଆ ବେଦିଦିମ୍ ପୂଜା ନାଜସାରଦା ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀକୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଇମ୍ବୁ ଇତି ତିଆର ନାଜ୍ନାଜ୍ ପୂଜା ସାଜ୍ଦାର ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇତିଆରୁ ଏଟା ପୂଜା ସାରଦାର ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଇମ୍ମୁ ପେଲାସିନ୍, ନାନିନି କୁଇଦାର ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଥାଏ କି ?

ଇତିଆର ନାଟସାଜ୍ ଦାର କି ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ଆଇସିଲ୍ ମାଇଲ୍ ମିଶିକରି ଏଣୁ ଦାରକ ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ଏଣୁ ପଲତେଲ୍ ମିଶିକରି ତିନିମତର କିଏଟେ . ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଆ ବଜିତିନା ନାଟ୍, ନାଟ୍, ବେଣୁ ନେତେ ?

186. Is animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇତିଆରୁ ପେଣିକ କରୁ ଆଟିଆରୁ କେଟେ ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇତିଆରୁ ନାଟ ଆଟିଆର ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?  
ଇମୁ ପଲ୍‌ବୁ ନାତ ଉନ୍ତି ଏରମତକି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?  
ଇମୁ ପଲ୍‌ବୁ ଉତ୍ତାନିର ମେଣ୍ଟାକି ?

190. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?  
ଇମୁ ପଲ୍‌ବୁ ସତକ ପିଟ୍ ମେଣ୍ଟାକି ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?  
ପଞ୍ଚାୟତ ପଲ୍‌ ଏନଂଟ୍ କମ୍‌ତୁ ମେଣ୍ଟା ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?  
ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକିନ୍ ସାଜସାଜ୍ ମେଟେ କେଟେ ?

193. Which type of help it provides to the people ?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?  
ଏଟ ପକାର ସାଜସାଜ୍ ମେଟେ ?

194. Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?  
ସରପଞ୍ଚ ଲୋକିନ୍ ପାଟା ବେନୁମେଟ୍ କେଟେ ?

195. Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?  
ଇମ ପଲ୍‌ବ୍ ସରପଞ୍ଚ ବେର ମେଟେଟିକି ଏଟେ ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?  
ପଞ୍ଚାୟତ ତକାନ୍ ନାତନାତ ଉନତି କାମସାଜ ମେଟେ ?

197. Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?  
ଇମ ପଲ୍‌ରୁ କାରେଷ୍ଟ ମେଣ୍ଟାକି ?

198. If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?  
ଆମ ପଲ୍‌ରୁ ସିଲା, ସରକାର ନାତ ସାଜମେଟେ ?

199. Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?  
ଇମ୍‌ଆରେତ୍ ନିରୁ ଏୟୁରୁ ମତର ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?  
ନେଣ୍ଡିନ୍ ବାଦେ ଆରେତ୍ ନିରୁ ଏୟୁରୁଦା ?

201. Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?  
ଇମ୍ ନେଣ୍ଡିନ୍ ବାଦେ ନିରୁ ନିୟକୁଦାର ?

202. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?  
ମେନ୍‌ ରେଟାମେଣ୍ଟା କେଟେ ?



203. Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ଇମ୍ମୁ ମେନ୍ତୁ ଟକା ମେନାଇ ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ଇମ୍ମୁ ମେନ୍ତୁ ଟକାମିନାଇ ନାଜାଆ କଟେର ମତର ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ଇମ୍ମୁ ପଲୁ ନାଜା ରୋଗ୍ ଏର ମତର ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଇମ୍ମୁ ରୋଗ୍ ନାତ ସାଜ ମତର ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଇମ୍ମୁ ପଲୁକୁ ଡାକ୍ତର ଅଲେକ ସେନ୍, ମୁ ଏନଂ ମ୍ କମ୍ପାଡ଼ଏଦା ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଇମ୍ମୁ ଡାକ୍ତର ବେର୍ ମେଡେ ଟକି ଏଟେ ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଇମ୍ମୁ ସପଲାଇଡେ କେଏମ୍ପୁର ସିମତର କେଟେ ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତର ପତେ କେଏମ୍‌ର ବିଶ୍ୱାସ ମେଣ୍ଟା କିଏଟେ ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଏମ୍‌ର କେମ୍‌ର ମଦଲୁ ବିଶ୍ୱାସ ମେଣ୍ଟାକି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

କେମ୍‌ର ମଦଲୁ ଜେଟେକର ରେଟାଲର ମତର କି ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇମ୍ କେମ୍‌ର ମଦଲୁ ଆରୁତୁ ଗେହୁଲ ମତର ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଇମ୍ କେମ୍‌ର ମଦଲୁ ମେରାନ, ଭିତରାମ୍ ଗେହୁଲ ମରକି ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ତୁମ୍ ଜାତି ଏଟେଏରି ପୁନୁ ମତର ?

216. Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ପର୍କ ଅଛି କି ?

ଇମ୍ ବାକଜାତି ଲୋକନ୍, ରେଟା ମେଣ୍ଟାର କି ?

217. How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଇମ ଜାତି ସୁରୁସାଇ ଏବେ ଏହା ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଇମୁ ଡାବୁଲ୍ ମେଣ୍ଟା କେଟେ ?

219. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

ଏବେ ସାଜେ ଡାବୁଲ୍ ଟଣ୍ଡା ?

220. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

ଇ ମେଟେଏର ଟକା ଏଲଦାର ପିଦାର ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଇମ ରେଚାରୁ ଏବେ ସାଦାନୁଆଇ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ଇମେନେଟ ଏବେ ନାସାଇ ତାନାଇ ମିଣ୍ଡାଇ ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ଅରଜମିଂ ନକ୍ସାନ୍ ସାକୁ ମେଡେର ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଇମନ୍ ଏବେ ସାଜି ଜବାବ ସିଜାର ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଏତଏତ୍, ଟକା ମିଶ୍ର ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ନାଜ ଆଦାର ଶିରଦା ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଇମ୍ମୁ ଓଡୁ ଅନତ୍ ରେତା ମିଶ୍ରା କି ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଇମ୍ମୁ ଓନତ ରେତା ଚିଲାର କି ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଅର୍ ଇମ୍ମଲେ ଗାତ୍ ସମୟ ଅସମୟ ବେଦାର ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଇମ୍ମ ଆଡିସୁତୁ ମେର୍କେ ଏଟେ ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଏତଏତ୍, ଇନ୍ନୁ ଟେଗୁମେର ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଇମିଂ ନାଜ କାପମେର ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଇମିଂ ନାର ଟେଗୁମେର ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ଇମିଂ ନାଜା ଟେଗୁମେର ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଇମି ମେଟେରିକି ରେଚା ମେଣ୍ଡାର ?

236. Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ଇମ୍ ଟକା ସକ୍ତି ପିତ୍ତ ଏଲୁ ମର କି ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଇମ୍ ନାଜା ବେଡ଼ତ୍ ଅଫିସର ଏକି ଭାବୁ ମତର ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେସେହି ବଡ଼ଅଫିସରକୁ କେବେଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛପ କି ?

ଇମ୍ ବେଡ଼ତ୍ ଅଫିସର ସୁଡ଼ି ମେଣ୍ଡର କି ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଇମ୍ ବେଡ଼ତ୍ ଅଫିସର ଦୁଃଖ ସୁଖ ସୁଡ଼ିକି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁକ୍, ବାଦେକ୍, ଏଦୁ ଦାଡ଼କି ବେଦ୍, ଦାଡ଼କି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?  
ଓଡ଼, ଇମ୍ମୁ ଦୁକ ରେତାଇଦାକି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?  
ଇମ୍ମୁ ଆଜ ସରକାରୀ ଟକା ବାଉଦା ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?  
ଇମ୍ମୁ ଆଜ ସରକାରୀ ଲୋକ୍ମ ବଲ୍ ପାତୁମତର ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭରିଆଅ ?  
ଇମ୍ମୁ ମେରିନ ବଲ୍ ପାତୁ ମତର ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭରିଆଅ ?  
ଇମ୍ମୁ ନାଂନା ସୁଦାର ?

246. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭର କି ?  
ଇମ୍ମୁ ପୁଲିସିକି ନା ସୁଦାର କି ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?  
ଇମ୍ମୁ ପୁଲିସିକ ନାଂ ନାରସିଆର ?

248. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?  
ଇମ୍ମୁ ପଲବୁତ ବାକି ପଲବୁ ଏନୁଂତ କୁମାତ୍ ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?  
ପୁଲିସ ଇମପଲୁ ବେର ମେଣ୍ଡିଟକି ?



250. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଇମ୍ମୁ ପିଲିସନି ଏଟେଲ୍ ସୁତୁଡାରକି ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇମ୍ମୁ ପଲ୍‌ବୁ ଇସ୍କୁଲ୍ ମେଣ୍ଟାକି ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଇମ୍ମୁ ପଲ୍‌ବୁତୁ ଇସ୍କୁଲ୍ ଏନେଂ କୁମାଡ୍ ?

253. Is there any Sevasram School in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଇମ୍ମୁ ପଲ୍‌ବୁ / ପଲ୍‌ବୁତ ଲୋଗାତ ଆଶ୍ରମଇସ୍କୁଲ୍ ମେଣ୍ଟାକି ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଇମ୍ମୁ ପଲ୍‌ବୁତୁ ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍ ଏନେଂଡ୍ କୁମାଡ୍ ?

255. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଆ ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍ ନାତ ପିଦିର ?

256. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍‌କି ସେପୁଲ୍ ସେନ୍ ମେରକି ?

257. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ସେପୁଲ୍ ଇସ୍କୁଲ୍‌କି ସେତୁକି ସେଷ୍ଟେର କେଟେ ?

258. Whether the children reading attentively ?

ପଢ଼ାମାନେ ମନଦେଇ ପଢ଼ୁଛନ୍ତି କି ?

ସେପୁଲ୍ ତାନ ମେନ ଭିତରାମ୍ ଗତୁ ମେରକାଇ ଏଟେ ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷର କୁଲ ଇସୁଲତି ସେନମେରକେ ଏଟେ ?

260. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଅର୍ ରେଚାକ ପଡ଼ାକ୍ ମେର କି ଏଟେ ?

261. Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଅନ୍ୟତକି ମାରି ଆଶ୍ରମ ଇସୁଲ ମେଣ୍ଡା କେଟେ ?

262. How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ ଇସୁଲ ପଲ୍‌ବୁତ ଏନଂଡ୍ କମ୍‌ଡାଡ୍ ?

263. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସୁଲ ସେପୁଲ ବହି ଟଣ୍ଡୁମକି ଏଟେ ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ସେପୁଲ ତିନିମ୍ ସେମିଟିର କି ଏଟେ ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ସେପୁଲୁ ପାଟାଇ ତୁଟାଇ ଟଣ୍ଡୁମକି ଏଟେ ?

266. Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇନା ସରକାରୀ ଇସୁଲ ମେଣ୍ଡା କି ?

267. How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସରକାରୀ ଇସ୍କୁଲ ପଲ୍‌ବୁଡ଼ୁ ଏନାଂଙ୍ଗ କମ୍‌ବାଡ଼ୁ ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ଇମ୍ମୁ ପୁଟରକି ସେଣ୍ଟର ଏଙ୍ଗଟ ମାଷର ପୁଲମେଣ୍ଟାର ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ଇମ୍ମୁ ଇରିଆ ଭିତରମ୍ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଇସ୍କୁଲ ମେଣ୍ଟାକି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ମେଣ୍ଟା, ପଲ୍‌ବୁଡ଼ୁ ଏନାଂଙ୍ଗ କମ୍‌ବାଡ଼ୁ ଏଙ୍ଗା ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ପଢ଼ାକ୍ ମେରକି ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଆନା ମୁରତା ମୁରତା ପଢ଼ ଜାନଇସୁଲ ମେଣ୍ଟା କେଟେ ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ମୁରତା ମୁରତା ଇସ୍କୁଲ ସେନ୍‌ମେର କେଟେ ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆନା ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ମେଣ୍ଟା କି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଜନା ପଲ୍‌ବୁଡୁ ଏନାତ କମାତ୍ ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଜନାତ ଆବାସିକ ଇସ୍କୁଲ ମିଶାକି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଇମ୍ ଷେପୁଲ ପଢ଼ାକ ନାଜା ଆଦିକ୍ ବିସାର ସାଜମାତର ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଇମ୍‌ନାଜ୍, ଓରିଂ ଆଜିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ମିଶା ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଇମ୍ ଆଦିକ ମାସିଲ ପଢ଼ାକ ବିଚାର ସାଜୁମତର ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?

ସିଲା, ଇମିନାଜ୍. ଅଧିକ ବିସାର ସାଜ୍ ମତର ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ସେପୁଲ ନାଜାରୋଜେ ସେନାରା ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ନାଜା ସେନାରା ସେପୁଲ ସଟପରା ଇସ୍କୁଲ ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍ତୁଲତି ମାଷର ସତୋଷ ପଡ଼ାଇ ପାଡ଼େକି ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ପଡ଼ ତେଲେଟେ ବୁଲୁ ମିଶ୍ରା କି ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ କି ?

ପତୁ ରେଟା ଏରାଏ କି ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ସେପୁଲ ପତୁ ରେଟା ପୁନାର କି ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପତୁ ପାଟା ବୁଜୁ ଟକା ପୁନାରକି ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ରେଟା ପାଟପତୁ ଏଟା ଟକା ପଡ଼ଦାର ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ସେପୁଲ ଇସ୍ତୁଲ ସେନା ପଡ଼େଡ୍ ଏଟା ସାଜ ଏଦା ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଏବେ ସରକାର ଏଟି ସାଜ ଦାର ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?  
 ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?  
 ଇମ୍ମୁ ଜରିଆ ଗୁପ୍ତ ମିଶ୍ରାର କି ?
292. How many Self Help Groups are there ?  
 କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?  
 ଗୁପ୍ତ ଏକ୍ଟ ମିଶ୍ରାର ?
293. What is the role of Self Help Groups ?  
 ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?  
 ଆଗୁପ୍ତ ନାତସାଜ ମେର ?
294. Which works have they carried out in your area ?  
 କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?  
 ନାତ ନାତ କାମ ଇମ୍ମୁ ଜରିଆ ସାଜମେର ?
295. Which new projects they have undertaken ?  
 କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?  
 ନାତ ନାତ ନୂଆ ଯୋଜନା ସାଜୁ କେଇତୁ ଉଇଦାନ ?
296. Which new programmes to carry out they have decided ?  
 ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?  
 ଆର ନାତ ସାଜୁ ବିସାର ସାଜୁ ମେର ?
297. What work can make you satisfy / please ?  
 କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?  
 ନାତୁ ସାଜୁ ଯୋଜନା ତ୍ରିମ୍ ଗିଦା ଏଦାର ?
298. Do you think which programme can satisfy you more ?  
 କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?  
 ନାତୁ ସାଜୁ ଯୋଜନା ତ୍ରିଚା ବାଅଦା ?



299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଆଇସିଲ୍ ସାଜ୍ ମିସୁଦାର କି ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ନାତୁ ଅସୁବିଧା ଏରଦା କି ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ସବୁତୁ ଆର କପା ବେଡ଼ତ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇମୁ ବାରା ନେଲିଂ ପୁଟର କି ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇମୁ ନେଲିଂତ ତିଆରି ପୁଟର କି ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ନେଣ୍ଡିନ୍ ବାଦେକ୍ ନାତ ତିଆର ପାଲେଜ୍ ସାଜମର ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଇମୁ ପାନେଲ ବାଦେଲ ନାତ ନାତ ତିଆର ସାଜମର ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷା ବାଦଲ ନାତ ତିଆର ସାଜ ମର ?



307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଆଉ ନେଲିଂ ବିତିଲ ବିତୁ ମାର ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଆଉ ନେଲିଂ ସୁଗୁଣା ଏଦା ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଆଉ ତିଆରି ପୁଦେଲ କୁଏଦାର ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇବୁ ହାଟ ଦିନର ଦିନଠିକ୍ ପୁଟର କି ?

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଆଉ ସମୟତିମ୍ନ ପଲ୍ଲବୁ ଭିତରେ ନାଚ ସାଜଦାରି ?

312. When do the people better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଆଉ ସମୟେ ମାନକାର ରିତା ତିଣ୍ଡା ଉଣା ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ଇମ୍ମୁ ଆଉ ସମୟତିମ୍ନ ହରବର ହେରଦାର ?

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ଆଉ ସମୟେତି ତିନୁ ଉନୁ ଟକା ଟଣାଏ ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଆ ସମୟେତି ନାଜ ଆଦାର ହରବର ?

316. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?  
ମେରାମ୍ ଜିତର ନାଚ ସାଜ ସାଜ ମତର ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day ?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?  
ମେରାମ୍ ଏବର ନାଜା ଉନା ଏରି ବେରମ ?

318. What should be done for afforestation ?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?  
ମାରି ମେରାମ୍ ସୃଷ୍ଟି ସାଜି ମେରାମ ମେଣ୍ଡାକି ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?  
ଇମ୍ ପ୍ରକୃତି ସମଦଳନି ବାବୁ ମତରକି ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?  
ଇମ୍ ପୁଦେଲ ପଡ଼େ ବିଶ୍ୱାସ ମେଣ୍ଡା କି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି  
ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?  
ବିପଦ୍ ପଡ଼େଲ ପୁଡ଼େଲ ପୁଦେଲ ସାଜୁସାଜୁ ଦାଉକି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?  
ପୁଦେଲ ଟକା ପୂଜା ସାଜେଲ ଗିଦା ଏଦାକି ?

323. Do you observe death anniversaries of your  
ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?  
ଇମ୍ ପୁଦେଲ ସାଜଦାନ ସିରିସ ପାଲେନ ସାଜୁ ଦାରକି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଆ ସିରିସି ଏଟେ ପୂଜା ସାଜ ଦାର ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଆର ବେଂଦି ଇନକାମ ସାଜୁ ମତର ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଆର ବେଂଦି ଦିମି ନାସାକ୍ ମତର ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଇମୁ ଗୁନିଆ ପଡ଼ିନୁ ବିଶ୍ୱାସ ମେଣ୍ଟା କି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଗୁନିଆ ପଡ଼ିନୁ ଲୋକେନ ପଡ଼େନ ନାତନ ବିଶ୍ୱାସ ପଡ଼େ ମେଣ୍ଟାର ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁନିଆକ ନାତ ଉପକାର ସାଜ ମେର କି ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣାଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଗୁନିଆକ ମତର ଯତର ସାଜ ଦାର କେଟେ ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଓରୁ ଲୋକେନ ନାସାଜତାର କେଟେ ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଓରୁ ଲୋକେ ନୀର ପିତାର କେଟେ ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁନିଆର ରେଚାର ଲୋକ ଏନି ପୁନିଂ ମୋର କେଟେ ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇମୁ ତିଣ୍ଡାନ୍, ଉଣ୍ଡାନ୍, ନାତ ଆଇ ?

335. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଇମୁ ଉଣ୍ଡାନ୍ ପିଦିରି ପୁଟକି ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ଇମୁ ମେଲୁ ବେଣ୍ଟୁମାର ?

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ଇମୁ ଏଟୁ ସାଜିକରି ଲାୟା ତିଆରି ସାଜମତର ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଇମୁ ବେଣ୍ଡେକ୍, ନାନାତ ସାଜମତ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଇମୁ ତିନୁଙ୍ଗ, ଇନୁଙ୍ଗ, ନାତ ନାତ ଏଉଲ ଏୟୁର ମତର ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଇମ୍ମୁ ମେଲ ବେଣ୍ଟକି ନାତ ନାତ ବେବାର ସାଜୁମର ?

341. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?  
ଇମ୍ମୁ ମେନୁଲ ସୁମିକିରି ନାତ ବେବାର ସାଜୁମର ?

342. Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?  
ଆଇସିଲ୍ କାନ୍ଦିଲ୍ ନାତେ ତୁମ୍ଭଲ ଗିଦାଏର ମଅକେ ?

343. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?  
ଇମ୍ମୁନାତ ନାତନାତ୍ ଗିଦାଏର ଏର ମତର ?

344. What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?  
ଆଇସିଲ୍ ନୁରଦାନ୍ ଗାଣ୍ଡେନ୍ ନାନେ ଡାର ?

345. Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?  
ଓର ଆଗାଣ୍ଡେନ୍ ନିଜେ କୁତୁକୁ ମେରେ କେଟେ ?

346. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?  
ଇମ୍ମୁ କୁଟତ୍ ଚିତ୍ର ଏନ୍ଦର ଅଣ୍ଡାର କି ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?  
ଇମ୍ମୁ କୁଟତ୍ ନାତ ନାତ ଚିତ୍ର ଏନ୍ଦର ଅଣ୍ଡାର ?

348. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?  
ଇମ୍ମୁ ସେଙ୍ଗତ୍ ମାଂଜା ନାତ ପିଦିର ?

349. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଇମ୍ ପଲ୍‌ବୁଡ୍ ପିଦିର ନାତ ପିଦିର ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାରିନ ପଡ଼େ ନାତ ନାତ ଦାବି ଇମ୍ ମେଣ୍ଟାକି ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଆ ?

ନେଣ୍ଡିନ୍ ବାଜେ ଇମ୍ ମେରାମ ଭିତରମ୍ ନାତ୍ ନାତ ଟଣ୍ଡଦାର ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଇମ୍ ମେରାମ୍‌ତ ସାରାଜା ଏୟୁର ମର କି ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

କ୍ଷୁର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଇମ୍ ନମିର ପାଦର ଚେରମୁଲ କେୟୁର ତିନିମରକି ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇମ୍ ମେରାମ୍ ଭିତର ନାତନାତ ପୁଞ୍ଜଲ ଏୟୁର ମାର ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଇମ୍ ଇ ମେରାମ୍ ତ ତିନି ଏୟୁର ମରକି ଏଟେ ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇମ୍ ମେରାମ୍‌ତ ପାଲକୁଲ ନାତନାତ ଏୟୁର ମର ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଇମ୍ ନାତ ନାତ ମେରାମ୍ ଭିତର ଟଣ୍ଡଲ ଏୟୁର ମର ?



358. What do you make from the fibres ?

ତରୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?  
ଇମ୍ବୁ ଟଡୁଲ ନାତ ନାତ ସାଜ ମର ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?  
ଇମ୍ବୁ ମେରାମ୍ତ ଜରପୁଲ ଏୟୁର ମରକି ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?  
ଇମ୍ବୁ ଆମାନ ଜରପୁଲ ମେଲୁ ସାଜୁ ନା ବିତାର କି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?  
ଇମ୍ବୁ ମେରାମ୍ତ ଆଦିକ ଜିନିଷ୍ଟୁ ଏୟୁରମର ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ ?  
ଆମ୍ ସିଲାପଡ଼, ନାଗେୟରତା ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବାଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?  
ମେରାମ୍ତ ନେଇନ ବେଦାନ, ଜନ ଏୟୁର ମଦକି ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବାଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?  
ଜନ ନାତନାତ ନେଇନ ବେଦାନ ଏୟୁର ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବାଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?  
ମେରାମ୍ତ ନାତ ନେଇନ ବେଦାନ, ଅଦିକ୍, ତୟୁ ମତର ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?  
ଇମ୍ବୁ ମେରାମ୍ ଭିତର ନେତରନ ସେନ ମରକି ?



367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ଇମ୍ମୁ ନାତ ନାତ ପେଣ୍ଡ କେଡ଼ ଚେଷ୍ଟାମ୍ବି ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଇମ୍ମୁ ଆଦେଟ ନାଟା ଆଟ୍ଟ ନାସାଦେର ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ଅଲେକତ ଲୋକ୍ ସେପୁଲ ସିଦାର କି ସିଆର ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ଅ ଲେକତ୍ ଲୋକ ବେକୁଚା ଡିଣ୍ଡାର କେଟେ ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ମେରାମ୍ ଭିତର ପେୟୁଲ ଚାଷ ସାଜିକି ନାତ ସାଜିକି ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଆ କି ?

ଇମ୍ମୁ ମେରାମ୍ ଜାମା ଜିନିଷ୍ଟ ଚଣ୍ଡାକି ?

373. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବସ୍ତୁବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଇମ୍ମୁ ମେରାମ୍ ଇସୁନେଡ଼ ପିଉଏଲୁ ମେଣ୍ଡାର କି ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ" - ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

ମେରାମ୍ ତ ଆଦିବାସୀକୁଲ୍ ଜିଅନ୍ - ଇଡ୍ ସେତୁବି କି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ଇମ୍ମୁ ମେରାମ୍ପୁତ ମେରକୁଲି ନାଜ କାତିଆର ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀ ମେରାମ୍ ମେନଡେଲ ଜାମଲୋକ ଏଦା” – ଜମ୍ ବିଷୟଟି ମତ୍ ଆରେ ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଜମ୍ ପିଉଏଲୁ ରାଜିମେଣ୍ଟା କି ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

ମେରାମତି ସାଏଡେଲି ଏଟି ଏଲି ପିଦାର ଏଲିଦାମ୍ ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମେରାମତି ସେନେଡେଲ ନାତ ଏନ୍ଦର ମେଲ ବେଣ୍ଟୁ ଏଦା ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଜମ୍ ମେରାମ୍ ତ ସେନଡେଲ ନାତ ଫୁଲ ଚଣ୍ଡ ଦା ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ଜମ୍ ଅଲେକତ ସେପ୍ କୁଲ ଏଙ୍ଗଟ ଲୋକ ଜୟୁଲ ସେନ୍ ମେର ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ସେପୁଲ ପାଟ ପଡୁ ବନ୍ଦ୍ ସାକୁ ମେର କି ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?  
ଅରନାଟ ପାଠପଢ଼ୁ ବନ୍ଦ ସାଜେର ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?  
ଅରନାଟ ଅସୁବିଧା ଏରମତ ?

385. What do they expect from you now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?  
ଅର ନାତିନ, ଆରମ୍ ସାଜ୍ ନେତେ ?

386. Except study do they want other works to do ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?  
ପାଠପଢ଼ୁ ସାଇକିରି ଦୁସୁରାକାମ ଆରମ୍ ସାଜ୍ ମେର ?

387. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?  
ଅର ନାଟ ସାଜ୍ ଆରମ୍ ସାଜ୍ ମେର ?

388. Do they get peace from any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?  
ଅର ଅନ୍ୟ କାମ ଶାନ୍ତି ସୁଜ୍ ମେର କି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠପଢ଼ାପଦକରଣ ସାମଗ୍ରୀ ଥାଆନ୍ତି କି ?  
ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଲୋକଙ୍କୁ ପାଠପଢ଼ାଦାନ ଜିନୁଷ ସିଉଆରମ୍ ସାଜ୍ ମେର କି ?

390. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?  
ଇମ୍ ଇମ୍ ପାଟାତି ଟକୁ ପକଉ ନାବି ତାର କି ?

391. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?  
ଇମ୍ ପାଟାତି ନାଟ ପକିଆର ?

392. Have the government provided you any loan ?  
 ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ରଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?  
 ସରକାରିମୁ କାଣ୍ଡି ମରା ସିମେର କି ?
393. Who understands your sorrows ?  
 କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?  
 ଜମି ଏତୁ ଦୁକ୍ଷୁକ୍ ବିଜିଆର ?
394. How many poor people are there in your village ?  
 ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?  
 ଜମ୍ ପଲବୁ ଜଙ୍ଗଲ୍ ଲୋକ୍ ଦୁକ୍ଷୁକ୍ ଗରିବ ଦରିବ ଲୋକ ମେଣ୍ଡା ?
395. Did they get loan last year ?  
 ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ରଣ ପାଇଥିଲେ କି ?  
 ଅପକାଳ କାଣ୍ଡି ପାଡ଼ି ମେଣ୍ଡିର କି ?
396. Did any Minister come to your village last year ?  
 ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?  
 ଜମ୍ ପଲୁ ଅପକାଳ ମତରି ବେର ମେଣ୍ଡିର କି ?
397. Do you know singing ?  
 ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?  
 ଜମ୍ ପାଟା ପୁଟର କି ?
398. Do the oldmen of your village get oldage pension ?  
 ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?  
 ଜମ୍ ପଲୁବ୍ତ ଲୋକ ମୁତାକ୍ ମୁରତାଳ ବତା ପଇସାଳ ଟଣ୍ଡୁମ କି ?
399. Who is your dearest fellow ?  
 ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?  
 ଜମ୍ ନିଜତ ମାନଜା ଏତୁ ?

## Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଇମ୍ ଦୟା ଏବଂ ସାକୁ ମେତେର
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଦନିବାଦ୍,
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ଗିଦେତି ବେରୁର
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ନାଡ଼ି ବକରା ମେନ୍ ମରତର
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ଆନି ଉଇସି
After you	ତୁମ ପରେ	ଇମ୍ ପିଟ ତେଲ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	କେଟାଲ୍
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ଆନେନ୍ ସେଜ୍ ସିଉ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ଆନ୍ ଗପୁନେନ୍ ଅନିନ୍
No mention	ଇନେତୁ ସାଇକାଡ୍ କିଛି କଥାନାହିଁ	ଆନିନ୍ ଇନେତୁ ଉବିମେନ୍
Kindly	ଦୟାକରି ଇମ୍	ଦୟାଏଟ ସାକୁ ଦାନୁ ଓଆଏ
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ସେତୁଗି
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ଇନେତୁ ଏଦା

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଇନେତୁ ଖମାସିଉ ଦିନା ଲାଗତ ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଆନକୁବେ ଦୁକ୍ସୁକ ପାଟ ଟେନ ଡାନ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଧାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆନ୍ ବୁଡା ସାଜିନ୍ କୁବେଡେନ୍ ପାଟ ଟେନ ?

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?

ଦୟାପୂରବେନ, ଦଇକନା ସିମେତେର ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?

ମାରି କିଣିକି ଘୁଷୁ ନାବି ତାର କି ?

I am very sorry, I couldnot make it in time ?

ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆନ, ଟକା ସମୟ ତିଆନ ବୁତାସାକୁ ଅଡେନ, ଆଦୁକ୍, ଆନ, ବେରିବେରି ମେଣ୍ଡାନ୍ ।

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଆନଙ୍ଗ, ବୁଲ୍, ସାକ୍, କାଟେନ, ଖମା ସିଅଡ ଏଦୁମେନ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?

ଅଡ଼ଆନେନ, ପକୁ ନାବିତାଟ କି ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଅଡ଼ ଆନେନ, ବିସାର ସିକିରି ଉଣୁମାତୁ ପାଡ଼ସି ଦାଟ୍, କି ?

Allow me to say.

କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଓ ତାନିନ୍, ପକୁ ନାବି ତାର୍, କି ?

Let me also help you.

ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଇମ୍ କାମତିଆନ୍, ସେନ୍, ସିଡ଼ାନ୍ ।

Would you mind keeping a low tone please.

ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?

ଓଡ଼, ଆନିନ୍, ବେରିକିରି ଦିରେ ପକୁ ନାବି ତାର୍, କି ?



## Sentences of order & request

### ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Stop	ବନ୍ଦକର	ବନ୍ଦ୍ୟାସକାଡ଼ାରବେ
Speak	କୁହ	ପକୁ
Listen	ଶୁଣ	ବେନ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇନାଡ଼େଣ୍ଡେକ୍ ମେନ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇନା ବେରୁ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇରୁ ରୁଡୁ
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଦିନ ଉଇଉ
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	କିନ୍ ଲେଗେ ବେରୁ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାଲସେନୁ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ପଡ଼ିସେନୁ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	କିଡ଼ିସେନୁ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଇଡ଼ିକିରି ବେରୁ
Be ready/get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ଜାଗରତ ଏରୁ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	କିରୁ ପେରିମେନୁ
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ଇନ୍ ଆର୍ ନିମେନୁ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଦିରେ ସିନାମ୍
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ମୁଜେଲ ସେନୁ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ଚିଟେ ସେନୁ



ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ତାକିକିରି ସେନୁ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ଟକା ଏଇସି କାତୁ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ସେନମେନ,
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ମେନଗୁମେନ,
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଆଦିନ, ବାଙ୍ଗକ-ମେନ,
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଆନିନ, ବିରିବିରା ସାକୁ ମେନ,
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ମାରି ଆରମ୍ଭ ସାଜ୍
Don't cut jokes	ଥଙ୍ଗା କରନାହିଁ	ନାଇତାନେକା ଏର ମେନ,
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ମନଦୁକ୍ ଏରମେନ,
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ତେରି ସାକୁ ମେନ,
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଜାଗତଏର ମେନ,
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ନିଲୁକ୍ ମେନ,
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ବେଣ୍ଡେକ କାପୁ
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଜେଟେ କେଜନା ବେରୁ
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଜେଟେକେ ବିତରାମ୍ ବେରୁ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ବେରୁ ଜନା ଉଣ୍ଡୁ
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଉତ୍ତାର ସିଉ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଆନାଲେକ୍ ସିକା ପୁଟେ ନାନା
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ମାରି ତେଣ୍ଡେକ୍ ମେନକ୍ ଗାଟ୍
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଜଚ୍ଛା	ସେନ, ଜନ୍, ମନସିଲାନାନା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ମାରିବେରୁ
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଇମଥଲେକିନ କୋଚାକୁଲିନି
Follow me/ come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଆନ୍ ସେନ୍ ମେଡେନ୍
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଇପାଡ଼ିନ୍ ସାଜକାଡ଼
Watch him	ତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଅନ୍ ଇନ୍ ଆନମାନ୍ ସାକୁ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ ଏରମର୍	ଇନ୍ ବାଜଆଲି ଆକାଟ
Take care of him/her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଇମ୍ ଜତନ୍ ଏରି ମେନୁର
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ବିସାରି ସାଜି ପକୁ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଜେଟ୍ କେ ବେରୁ
Mind your own business	ନିଜ କାମ କର	ବୁତାଇନ୍ ସାକୁ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ମୁଦେଲ ସେନ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ମୁଦେଲ ରୁତୁ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଇନ୍ ବିତରାମ୍ ବେରୁ ନାବିତାତ କି ?
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ, ଇନ୍ ବେର
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	କୁଆର ସାକୁ, ବାବୁଲେରିନ୍
Good morning	ନମସ୍କାର	କୁଆର
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଇନାଉଣ୍ଟୁ
Your name please?	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ଇନ୍ ପିଦିରି ପକିଆଡ଼କି ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଧାରୁଆ ରୂପ
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ଜନ୍ ଆରେତୁ ବେର ମତ୍
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଜନ୍ ଏଚେରି ମେନମତ୍
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	ଜନପାଟା ଏଚେ ?
Are all well there?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଜମ୍ ଜାମାଲୋକ ରେସା ମେଣ୍ଡାର କି ?
How are you?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ଜନ୍ କାବେର ନାତ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ସେପୁଲ ଏଚେରି ମେଣ୍ଡାର ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ଏବେ ଜମ୍ ନାତଜାଜୁମର ?
What are you looking for?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ଜମ୍ ନାତ କାଣ୍ଡୁକ ମର ?
What do you eat today?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଜମ୍ ଜନେ ନାତ ତିଣ୍ଡର ?
Did you come here before?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ଜମଜନା ପୁରବେ ବେରିମେଣ୍ଡୁରକି ?
What is about the village?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ପଲୁବ୍ତ କାବେର ନାତ ?
What did you say?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ	ଓଡ଼ନାନ୍ ଏଚେଡ୍ ?
Is the village climate well?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ପଲୁବ୍ତ ବାଲ୍ ବାଲି ରେଟା କି ?
It is fine	ଏହା ଭଲ	ଜଦୁରେଟାଟାଜ



